

Abschließend ist dann die „Auferstehung des Fleisches“ bekannt. Nachdem gesagt ist, zu was der Geist die sündige Menschheit macht, und was er dem einzelnen Sünder in diesem Leben bringt, wird hinzugefügt, daß seine belebende Kraft auch den äußeren Menschen wieder lebendig machen wird¹. Der Zusatz „ewiges Leben“ ist eine sachgemäße, aber nicht ursprüngliche Ergänzung, die aus O² auch in die spätere Gestaltung von R² übergegangen ist.

Diese kurzen Bemerkungen mögen hier genügen², um die vorgetragene Entstehungsgeschichte des Symbols an seinem Inhalt zu prüfen und zu bewähren. Soviel ich sehe, wird sich auch in diesem Zusammenhang der skizzierte Verlauf der ältesten Symbolgeschichte als fruchtbar erweisen.

Aus Zwinglis Bibliothek

Randglossen Zwinglis zu seinen Büchern

Von Walther Köhler

In meiner als 84. „Neujahrsblatt zum Besten des Waisenhauses in Zürich, herausgegeben von der Gelehrten Gesellschaft“, erschienenen Schrift über „Huldrych Zwinglis Bibliothek“ (1921) habe ich den Versuch gemacht, festzustellen, welche Bücher der Zürcherische Reformator besessen hat. Da diese nach seinem Tode testamentarisch an die Stiftsbibliothek des Großmünsters gekommen sind und deren Bestände wiederum an die ehemalige Kantonsbibliothek Zürich übergangen, die heute in die Zentralbibliothek aufgegangen ist, war mir die Entdeckung zahlreicher neuer Bände aus Zwinglis Bibliothek gelungen.

1) Anders, aber sicher nicht ursprünglich, hat die afrikanische Kirche den Zusammenhang gefaßt, indem sie auf *remissio*, *resurrectio* und *vita aet.* folgen läßt *per sanctam ecclesiam*, also letzteren Begriff das ganze Gefüge beherrschen läßt. Da der hl. Geist koordiniert ist mit Vater und Sohn und auch unmittelbar wie diese von dem *credo* abhängt, so wird sich das *per ecclesiam* nicht auch auf ihn erstrecken.

2) Eingehendste Belehrung über den Inhalt des Symbols bietet Kattenbusch, Bd. II.

Vielfach hat der Reformator, wie Luther ja auch zu tun pflegte, den Eindruck seiner Lektüre in Randglossen wiedergegeben. Einiges daraus konnte ich im genannten Neujahrsblatte mitteilen. Anderes hatte aus früher bekannt gewordenen Zwinglibänden J. M. Usteri in den „Theologischen Studien und Kritiken“ 1885 und 1886 veröffentlicht. Aber Bruchstücke und Auswahl können hier nicht genügen; das ganze Material muß vorgelegt werden, wenn es in seiner Bedeutung für die Geisteswelt Zwinglis zu seinem Rechte kommen soll. Es ist ein Mangel der bisherigen Zwingliforschung gewesen, sich nahezu ausschließlich auf das gedruckte Material beschränkt zu haben; dadurch ist vor allen Dingen das Werden und Heranreifen des Reformators verhüllt geblieben oder unrichtig dargestellt worden — es sei nur daran erinnert, daß man über den „Scholastiker“ Zwingli in den Darstellungen bis 1919 so gut wie nichts findet und erst das große Zwingli-Gedenkwerk von jenem Jahre energisch auf diese Stufe seiner Geistesentwicklung hinwies¹. Auf Grund unserer neuen Funde wird „der junge Zwingli“, d. h. Zwingli bis 1519, dem Beginn der Zürcherischen Wirksamkeit, neu dargestellt werden können und müssen. Darum legen wir das ganze Material der Randglossen vor. Selbstverständlich ist viel Spreu unter dem Weizen; aber die Scheidung beider von einander ist nicht zu vollziehen, da es jeweilig auf die Fragestellung ankommt, von der aus an das Material herangetreten wird, und dem einen Unwichtiges dem andern wichtig werden kann. In kurzen Hinweisen, die in keiner Weise erschöpfend sein wollen, habe ich hier und da auf den Wert des Materials hingedeutet. Die Reihenfolge der Werke ist die alphabetische, entsprechend der Aufzählung in dem meiner Schrift beigegebenen Bibliothekskatalog. Da die Bände vielfach auch von anderer Hand als der Zwinglis glossiert wurden, Zwinglis Handschrift in der ältesten Zeit aber die spätere ruhige Sicherheit vermissen läßt, bleiben Irrtümer vorbehalten, daß etwa nicht von ihm stammende Glossen ihm zugeschrieben oder von ihm stammende ihm vorenthalten sind; absolute Sicherheit ist in solchen Fällen nicht zu erzielen.

1) Vgl. meinen Aufsatz: „Zwingli als Theologe“ dortselbst. Über das Jubiläumswerk vgl. die Anzeige von Ernst Stähelin in ZKG NF 2, 1920, S. 168 ff.

Wir beginnen mit den Randglossen zu Aristoteles in der Aldinischen Ausgabe von 1495 (= Hain Nr. 1657). Sie setzen ein mit Bd. 2, und zwar bei der hier abgedruckten Schrift des Galenus *Περὶ φιλοσόφων ἰστορίας*. Die Randglossen sind spärlich; häufiger ist die Unterstreichung einzelner Stellen¹; zweimal hat Zwingli den Text verbessert. Da die Aldina für diese Schrift keine Paginierung trägt, auch schwer zugänglich ist, habe ich zwecks leichterer Auffindung der betr. Stelle die Seitenzahl der Galen-Ausgabe von C. G. Kühn beigefügt; entsprechend bei Aristoteles *Meteorologica* und *De mundo* die der Ausgabe von Bekker. Auch hier sind die Glossen spärlich, und zu der Schrift *incerti auctoris* „*De signis aquarum et ventorum*“ findet sich nur eine Textkorrektur.

Sehr hübsch jedoch tritt Zwinglis Arbeitsweise in den überaus reichen Glossen zu Aristotelis *Περὶ ζώων ἰστορίας* in Bd. 3 heraus (zum Vergleich ist wieder die Seitenzahl nach der Ausgabe von Bekker in der Gesamtausgabe der preuß. Akademie beigesetzt). Zwingli hat das ganze Werk von Anfang bis zu Ende sehr genau gelesen. Die Randglossen betreffen zumeist Übersetzung der griechischen Ausdrücke ins Lateinische, und zwar nahezu durchweg unselbständig, in Herübernahme der Latinisierung des Theodor v. Gaza, dessen Übertragung ebenfalls bei Aldus, 1504, erschienen war. Ein Exemplar dieser Ausgabe, aus der Stiftsbibliothek stammend, ist erhalten (Zentralbibliothek Zürich, Signatur VF 21); auffallenderweise ist von den zahlreichen hier abgedruckten Schriften nur jene Übersetzung von *De natura animalium* des Aristoteles glossiert, und die damit auftauchende Vermutung bestätigt der handschriftliche Befund: aus diesem Exemplar hat Zwingli die Übersetzung abgeschrieben. Er hat den griechischen und lateinischen Text nebeneinander vor sich liegen gehabt, wiederholt gleichzeitig in beide Bände Einträge machend. Dieser Theodor-Band war mir bisher unbekannt, kommt also jetzt zur Bibliothek Zwinglis hinzu. Da diese Theodor-Ausgabe also engstens mit Aristoteles zusammengehört, habe ich die Randglossen zu ihr, die alphabetische Reihenfolge unterbrechend, anschließen zu müssen geglaubt.

1) Das Unterstrichene ist unten beim Abdruck durch Fettdruck kenntlich gemacht.

Nur in ganz seltenen Fällen bietet Zwingli einen selbständigen Übersetzungsversuch. Aber er hat Theodors Übersetzung mit Überlegung gelesen, hat sich gefragt, ob er wohl den gleichen Aristoteles-text wie die Aldina vor sich gehabt habe, und hat diese Frage an nicht wenigen Stellen verneint. Las z. B. die Aldina *ἀμα*, übersetzt aber Theodor *sanguis*, so glossiert Zwingli: *αἷμα* legit Theodorus. Wenn der Lateiner ein griechisches *καί* mit *atque* wiedergab, so bemerkt Zwingli dazu, daß es „adversative“ zu verstehen sei, u. dgl. Wie gesagt, sind Randglossen, die nicht die Übersetzung betreffen, selten, wie etwa das Urteil: *miracula naturae*. Einmal bricht der Schweizer durch, wenn zur Verdeutlichung die „metzschüssel“ an den Rand gesetzt wird.

Wann hat Zwingli den Aristoteles gelesen? Darauf kann allgemein geantwortet werden: zu verschiedenen Zeiten; Handschrift und Tinte sind nicht einheitlich. Die Randglossen zu Bd. 2 möchte ich in die vorzürcherische Zeit setzen, die zu Bd. 3 und entsprechend zu Theodor in den Anfang der Zürcher Wirksamkeit. Dafür spricht der Duktus der Handschrift, die den herabgezogenen d-Balken, der in der vorreformatorischen Zeit stehend ist, teils noch, teils nicht mehr aufweist. Möglicherweise hat Zwingli den Aristoteles in seinem griechischen Kränzchen gelesen, von dem Albert Burer ein anschauliches Bild entworfen hat¹.

Die Randglossen zum vierten Bande habe ich fortgelassen, da sie nur Unterstreichungen und wie bei Band 3 einzelne übergeschriebene Worte betreffen.

1. Aristoteles: Opera.

Venedig, Aldus, 1495.

Bd. 2: Galenus: *Περὶ Φιλοσόφου Ἱστορίας* [opp. Galeni, ed. C. G. Kühn Bd. 19. 1830 = K.]

K 226: ἀκουστής ἦν ἀρκεσίλαος καὶ τὴν μέσσην ἀκαδημίαν ἐπινενόηκεν — Τῆς νέας ἀκαδημίας τὰς ἀρχὰς συνεώρακε. — K 227: δύο νεώτατα — K 232: τὸ τε λογικόν — τὸ φυσικόν — καὶ τρίτον τὸ πάντων — K 233: τὴν δογματικὴν — τὴν σκεπτικὴν τὴν περὶ πάντων ζητητικὴν — τὴν ἐριστικὴν — μικτὴν δὲ αἴρεσιν — K 234: δογματίσαντα δὲ μόνον τὸ εἶναι πάντα ἐν καὶ τοῦτο ὑπάρχειν θεὸν πεπειρασμένον λογικόν

1) Briefwechsel des B. Rhenanus, ed. Hartfelder u. Horowitz, S. 240.

ἀμετάβλητον — αἰτιώδης — K 235: ὑπομνηστικὸν — ἐνδεικτικὸν — K 247: τὴν διαφορὰν] διαφοροῦσαν — K 254: παρὰ τοῖς προτέροις ἀντήρησιν] ἀντήρησιν — K 254: ἀλλ' ὅμως εἶναι] ἀλλ' ὅμως ἴνα — K 318: ταῦτα δὲ ταῖς ἀπεικάζει dazu a. R.: apud Plutarchum sic de placitis philosophorum ταῦτα δὲ ταῖς σικύαις ἀπεικάζει — K 320: Πυθαγόρας μόνον τὸ πνθικὸν dazu a. R. apud Plutarchum θντικὸν hoc est immolatricem.

Aristoteles: Meteorologica. [recens. Imm. Bekker. 1829 = B.]

I, S. 169^b. B 17¹³: ἡμεῖς δὲ λέγομεν dazu a. R.: sua sententia (Zwingli?) — 17¹⁸: ἐπ' ἐκείνων, darüber: cometon (Z.?) — S. 179 zu B 17²⁴ δ δὲ καθ' ἕνα συμβαίνει τῶν ἀστέρων a. R.: differunt (Z.?) — B 18⁸: συνεχῶς, darüber: continue (Z.?) — S. 171. B 19⁶ Περὶ δὲ dazu a. R.: 9 (Z.?) — S. 171^b B 21¹¹: καθάπερ dazu a. R.: 11 (Z.?) — S. 172 B 22¹: δεῖ δὲ λαβεῖν dazu a. R.: 12 (Z.?) — S. 174 B 26¹⁰: εἶ τοῦ μὴ γιγνομένου, über τοῦ: ἀπό (Z.?) — S. 175^b B 29¹³ Οὐκ αἰὶ dazu a. R.: 14 (Z.?) — B 30¹: ἔνθεν μὲν ἀφανιζομένων, darüber: prorunpunt (?Z.?) — S. 176 B 30⁵: ὅπου δὲ τοῖς δέμασι πληθύνουσα, darüber: ubi abundat agictum (?Z.?)

Aristoteles: De mundo [recens. Imm. Bekker. 1831 = B.]

S. 218 B 394⁹: δύο γὰρ δὴ τινες dazu a. R.: De Meteoris et de exhalacionibus — B 394¹⁹ ἔστι δὲ δμίχλη dazu a. R.: Diffiniciones Meteorum. — S. 218^b B 394⁴ θρασμάτων, darüber: ramentorum — B 394⁵ Ταῦτα μὲν dazu a. R.: De sicce exhalationis effectibus et primum De ventis — B 394¹⁸ ἐκνεφίαν, darüber: nubiginis (Z.?) — S. 219 B 394³⁵ τῶν δὲ ἀνέμων οἱ μὲν εἰσιν εὐθύ-πνοοι dazu a. R.: Alia divisio ventorum — B 395⁵ τῶν γε μὴν βιαίων dazu a. R.: De flatibus violentis — S. 219^b B 395²⁶ τῶν δὲ κεραυνῶν dazu a. R.: Vide Plinium Lb 2 cap. 51 De multis generibus tulminum — B 395²⁴ συλλήβδην δὲ τῶν ἐν ἀέρι dazu a. R.: Aparitiones describuntur. cum quo specie tenus videntur tum quo re ipsa subsistunt quo in genere σέλα dicuntur id est fulgores

De signis aquarum et ventorum, incerti autoris

S. 267^b κατα δεοραλεον dazu a. R.: forsan δορύλαιον

Bd. 3: Aristoteles: Περὶ Ζώων Ἱστορίας. [recens. Imm. Bekker. 1831 = B.]

S. 2^b B 486¹³ λόφον dazu a. R. apicem — B 486²⁰ χεῖρ πρὸς χηλὴν dazu a. R. forcipatum pedis — B 487⁵ περιπτώματα dazu a. R. excrementa — B 487¹³ ἐπιστήσαντες dazu a. R. ἐπιστήσας — S. 3 B 487²³ κολυμβίς dazu a. R. Urinatrix — B 487³⁷ λημναῖα dazu a. R. Lacustria — B 487³² ἔντομα dazu a. R. ἔντομα — B 487⁶ οἶστρος dazu a. R. Asilus — S. 3^b B 487¹⁵ νευσικά dazu a. R. Ver-

tibula — B 487²⁷ *δρεπανίς* dazu a. R. *δρεπανίς* — B 488² *καὶ τῶν ἀγελάων* etc. dazu a. R. *vitam ancipitem degunt* — B 488³ *σποραδικά* dazu a. R. *σποράδικα* — S. 4 B 488²⁷ *δρεῦς* dazu a. R. *δρεῦς* — B 488¹³ *δύσθυμα* dazu a. R. *remisse* — B 488¹⁴ *οἶον ὄνος ἀγριος* dazu a. R. *Theo[dorus] legit ὅς ἀγριος* — S. 4^b B 488^{18ff.} *εὐγενές* etc. dazu a. R. *εὐγενές καὶ γενναῖον* — B 488²⁹ *Πάντων δ' ἐστὶ* dazu a. R. *Caput 2* — B 488⁸ *τῶν δὲ λοιπῶν* dazu a. R. *κεφάλαιον γ* III — S. 5 B 489¹⁷ *πᾶσι δὲ τοῖς* dazu a. R. *III δ* — B 489²⁷ *ἐργασία* dazu a. R. *confectio* — B 489³³ *κάραβος* dazu a. R. *Locusta* — B 489³⁴ *καὶ τὰ μὲν* dazu a. R. *V ε* — B 489² *σελάχη* dazu a. R. *σελάχη* — B 489⁶ *βάτοι* dazu a. R. *βάτοι* — B 489⁹ *ἔξ οὔ ὄλον* etc. dazu a. R. *ex quo toto animal totum etc.* — S. 5^b B 489²⁶ *λάβραξ* dazu a. R. *Lupus* — B 489³² *τρυγῶν* dazu a. R. *pastinaca* — *βάτραχος* dazu a. R. *Βάτ* legit Theodorus Raia — B 490⁴ *οὐραία* dazu a. R. *siluro* — B 490⁶ *πυλωτά* dazu a. R. *πυλωτά* — B 490⁷ *μηλολόνη* dazu a. R. *μηλολόνη* — S. 6 B 490¹⁴ *ἐν ἐλύτρα* dazu a. R. *λύτρον* — B 490²⁰ *οἶον μῦια καὶ μύωψ καὶ οἰστρος καὶ ἐμπίς* dazu a. R. *tabanus, Asilus, Culex* — B 490²⁴ *ἐν τοῖς ἀλεινοτέροις* dazu a. R. *tepidis locis* — B 490²⁹ *τὰ δὲ τετράποδα καὶ ἰχθύες τὰ μὲν τέτταροι ποσὶ* dazu a. R. *hic detur aliquid nam Theodorus sic legit: Quadrupedes pedibus quaternis pisces pinnis quaternis* — B 490³⁴ *ἐφήμερον* dazu a. R. *ἐφήμερον* — S. 6^b B 490⁷ *γένη δ' ἐστὶ* dazu a. R. *ς VI* — B 490¹² *καρκίνων* dazu a. R. *Gammarorum* — B 491¹ *λοφύροις* dazu a. R. *λοφούροι*, darunter *οὔρα* — S. 7 B 491² *ἡμίνοις* dazu a. R. *Ἡμίνοι* — B 491¹¹ *πειρατέον* darüber enitendum — B 491¹¹ *οὔτω γὰρ* etc. dazu a. R. *cum commentatio praecedat* — B 491¹⁴ *ληπτέον* dazu a. R. *enumerasse par est* — B 491²⁶ *τὰ ὄργανικά* dazu a. R. *officiales sive instrumentales* — B 491²⁷ *Μέγιστα μὲν οὖν ἐστὶ* dazu a. R. *VII* — B 491³¹ *κρανίον* darüber *calvum* — B 491³² *πήγνυται* dazu a. R. *occiput concrescit et induratur* — B 491³⁴ *κορυφή* darüber *vertex* — B 491¹ *στρογγύλον* darüber *rotun.* — B 491⁶ *λύσωμα* dazu a. R. *equamentum* — B 491⁹ *Τὸ δ' ὑπὸ τὸ κρανίον* dazu a. R. *bivertices VIII* — B 491¹² *μέτωπον* dazu a. R. *μέτωπον* — B 491¹⁴ *περιφερές* darüber *rotund.* — *ὑπὸ δὲ τῷ μετώπῳ* dazu a. R. *IX bipertito distincta* — B 491¹⁷ *εἴρωνος* dazu a. R. *dissimulatores* — *κατεσπασμένοι* dazu a. R. *in totum demissa* — B 491²⁰ *βλεφαρίδες* dazu a. R. *cilia* — B 491²⁵ *κτένες* dazu a. R. *pectunculi* — B 491^{34f.} *ὀφθαλμοῦ δὲ τὸ μὲν* dazu a. R. *X* — S. 8 [der Druck hat 10, aber die Zahl ist von Zwingli durchgestrichen und 8 daneben gesetzt] B 492³ *γλαυκόν* darüber *cesium* — *χαροπόν* darüber *fulvum* — B 492⁴ *σημεῖον* dazu a. R. *ὀφθαλμῶν σημεῖα* — B 492⁹ *ἢ μέσως τούτων. οἱ δὲ* [so interpungiert!] dazu a. R. *Theo[dorus] modice siti* — B 492¹⁰ *βελτιστουσημεῖον* im Druck fehlt Spatium zwischen beiden Worten, daher von Zwingli ein senkrechter Trennungsstrich zwischen sie ge-

zogen — B 492¹³ *ἔστι δὴ* dazu a. R. XI. *ια* — B 492²⁵ *περωτιά ἢ φολιδωτά* dazu a. R. *que cortice aut squamma integuntur* — B 492³⁰ *κινεῖται δὲ τὰ ὄτια* dazu a. R. Theo[dorus] *situm aures hominis eundem in orbe quo oculi obtinent non ut quadrupedum; unde aliter apparet legisse Theo[dorus] κεῖται scilicet* — S. 8^b B 492⁵ *ρίς* dazu a. R. *ρίσ* — B 492¹³ *ὄσφρησις* dazu a. R. *ὄσφρησις* — B 492¹⁵ *κατ' ἰδίαν* dazu a. R. *sua compage* — B 492²² *ἐτί* [so] *σιαρόνες* senkrechter Trennungsstrich zwischen den beiden Worten — B 942²³ *γένος* Korr. in *γένυς* dazu a. R. *mentum mandibula* — B 492³⁰ *καθ' ὅτιον μέρους* dazu a. R. *sua quavis parte* — B 492³¹ *σαφεισάτη* dazu a. R. *explanatissima* — B 492³² *ψελλοῖς* dazu a. R. *ψελλοί* — B 492³⁴ *διφνὲς τοῦ στόματος* dazu a. R. *bidida oris compago* — B 493³ *κίων ἐπιφλεβός* dazu a. R. *vene applicata* — B 493⁵ *αὐχὴν δὲ τὸ μεταξὺ* dazu a. R. XII *ιβ* — S. 9 B 493¹⁷ *μετὰ δὲ* dazu a. R. XIII *ιγ* — B 493¹⁹ *ἦτρον* dazu a. R. *sumen sive abdomen* — B 493³⁰ *εὐανξές* dazu a. R. *augeri ampliter potest* — B 493² *τὸ δὲ τῆς* dazu a. R. XIII *ιδ* — B 493⁴ *ἔξεστηκός* dazu a. R. *prominens* — *οὐρήθρα* dazu a. R. *οὐρήθρα* — B 493⁹ *περίνεος* dazu a. R. *περίνεος* — B 493¹² *νώτον* dazu a. R. XV *ιε* — S. 9^b B 493¹⁵ *λυγνίων* dazu a. R. *λυγνιοί* — 493²⁷ *ὠλέκρον* dazu a. R. *ὠλέκρον*—*θήναρ* darüber *sobba* (?) — B 493²⁷ *φάλαγξ* dazu a. R. *internodium* — B 494⁵ *μηρός*] *μικρόν* darüber *femur* — *πλανησίεδρον* dazu a. R. *πλανησίεδρον* *quod biceps* — B 494⁶ *κνήμη* dazu a. R. *crea* [!] — B 494¹¹ *πέτρα* dazu a. R. *calx* — S. 10 [die Zahl fehlt, von Zwingli darüber gesetzt] B 494¹⁷ *πανούργοι* darüber *vers* [uti] *frau* [dulenti] — B 494¹⁰ *κυρτά* dazu a. R. *devexa* — *πρὸς ἄλληλα εἶναι* dazu a. R. *adversa inter se sint* — B 494²¹ *τὰ δ' ἐντὸς τούναντιον* dazu a. R. XVI *ις* — S. 10^b B 494³² *παρεγκεφαλῆς* dazu a. R. *cerebellum* — B 495⁷ *μῆνιγξ* dazu a. R. *μῆνιγξ* — B 495¹⁴ B *παράλληλοι εἰσί* dazu a. R. *eque distant* — B 495¹⁷ *πλεῖστόν τε ἀπῆρτηνται* dazu a. R. *laxo intervallo distant* — S. 11 B 495^{12f.} *πιμελώδεσι καὶ χονδρώδεσι δεσμοῖς* [καὶ ἰνώδεσι fehlt] dazu a. R. *obesis et fibrosis vinculis* — B 495¹⁶ *αὐτήν* dazu a. R. *καρδίαν* *scilicet* — B 495²² *διὰ τοῦ διαζώματος* dazu a. R. *per septum transversum* — S. 11^b B 495²⁹ *ἐπίπλοον* dazu a. R. *omentum* — B 495^{31f.} *ὑπὲρ δὲ* etc. dazu a. R. *utraque parte oris dentata sunt* — B 495³³ *φλεμὸς* Korr. in *φλεβός* — B 496⁴ *Ἡ δὲ καρδία* dazu a. R. XVII — B 496⁶ *φλεμὴ* Korr. in *φλεβὴ* — B 496¹⁹ *συνῆκται* darüber *exit* — B 496²² *τετρομημένοι* darüber *pervii* — S. 12 B 496^{34ff.} *περὶ δὲ τῆς φλεβός* etc. dazu a. R. *separatim ratione communi* — B 496³⁵ *ἅμα* dazu a. R. *αἶμα* legit Theo[dorus] — B 496¹¹ *τὸ διάζωμα* dazu a. R. *septum transversum* — *αἱ καλονμένοι φλέβες* dazu a. R. *que praecordia et cinctum app[ellant durch Beschneiden der Seite ist der Schluß des Wortes vernichtet]* — B 496¹⁴ *τεταμέναις* darüber *porrectas* — B 496¹⁵ *ὑπὲρ δὲ τὸ διά-*

ζωμα dazu a. R. XVIII — S. 12^b B 496³⁰ τῆ δ' ἀρτηρία dazu a. R. Theo[dorus] legit ἀορτῆ — B 497⁸ στερεώτατοι darüber solidiss[imi] — B 497¹³ συνεχεῖς dazu a. R. frequentes — B 497¹⁶ ἀφανίζονται dazu a. R. abolentur — S. 13 B 497^{23f.} ἐπιεικῶς ἔχουσα μέγεθος dazu a. R. proportione quam ceterorum amplior — B 497²⁴ πρὸς δὲ dazu a. R. XIX. — B 497²⁹ κοινῆ dazu a. R. communi examine — B 497³⁵ οὐδ' ὁμοίως ἔχουσιν dazu a. R. nec forma simili constituti —

Kp. II S. 13^b B 497²⁰ πολυσχιδῆ dazu a. R. multifida — S. 14 B 497²⁹ ἀνασπᾶ dazu a. R. prosternit — B 498¹ ἀλλὰ πρὸς τῷ στήθει dazu a. R. sed paulo citra — B 498¹⁵ πρόσθεν dazu a. R. Aliter legit Theo[dorus] ὀπισθεν — B 498²² ἐντός dazu a. R. Theo[dorus] legit ἐκτός hic legit πρόσθεν — S. 14^b B 498⁷ κατὰ σκέλον dazu a. R. pedatim — S. 15 B 498²⁴ φλεφάρου Korr. in βλεφάρου — B 498³³ πάριδιον dazu a. R. Theo[dorus] legit ἰπάρδιον — B 498³⁴ πάγωνα dazu a. R. Capronas — B 499^{6f.} τῶ εἶδει καὶ ἐπίγρῃπτοι dazu a. R. ritu leviter adunco — B 499^{10f.} αἱ κέρκοι δασύτητι senkrechter Trennungsstrich nach κέρκοι; zum Genzen a. R. dummodo cauda nota aliqua auctiore dependeat — B 499¹⁴ ὕμον Korr. in ὕβον, dazu a. R. ὕκος, gestrichen, dann ὕβος — B 499¹⁵ ἀραμίον Korr. in ἀραβίον — S. 15^b B 499²⁷ τετταρα dazu a. R. quadripartito — B 499³⁰ καρβατίνας dazu a. R. καρβατῖναι — B 499⁷ χίρες dazu a. R. χεῖρες — B 499⁸ πάρδαλις dazu a. R. Theo[dorus] legit Panthera — B 499¹⁴ ὀπισθεν dazu a. R. Theo[dorus] legit καὶ ἔμπροσθεν — S. 16 B 499²⁰ ὀνύχων darüber Theo[dorus] legit μωνυχῶν — B 499²³ ὄτια dazu a. R. τάχα ὄπται sic enim legit Theodo[rus] — B 499²⁵ λαβυρινθῶδες dazu a. R. inaufractum — B 500⁸ τὰ μὲν οὖν dazu a. R. Theo[dorus] legit τὸ — B 500¹¹ προμάτων Korr. in προβάτων — S. 17 B 500²⁴ ἰκτίδος dazu a. R. ἰκτις — B 500²⁶ τελεωθεῖς dazu a. R. cum ad incrementa pervenit — B 501⁷ ὀπλῆς dazu a. R. ungula — S. 17^b B 501¹⁵ χανλιόδοντας dazu a. R. χανλιόδοντα — B 501²⁸ δασὺν dazu a. R. hirtitudo — B 501⁵ περὶ δὲ τῶν κυνῶν dazu a. R. nach gestrichenem B κεφάλαιον II — B 501¹¹ τοὺς δὲ κύνας dazu a. R. III — S. 18 B 501¹⁴ καὶ dazu a. R. atque adverbative Γ — B 501^{18f.} liest Zw.'s Text: ἄνωθεν μὲν γὰρ . . . κάτωθεν δὲ die Worte ἄνωθεν und κάτωθεν sind unterstrichen — B 501²⁴ φύονται δ' οἱ dazu a. R. IIII δ — B 501³⁰ ὁ δ' ἐλέφας ὀδόντας dazu a. R. V ε — B 502³ ἀδήλους τὸ πρῶτον dazu a. R. non illico perspicuos — γλώτταν δὲ ἔχει dazu a. R. VI — B 502⁶ τῶν μὲν γὰρ ἐστὶν dazu a. R. VII — ἀνεροωγῶτα dazu a. R. res-cissa — S. 18^b B 502¹⁶ ἔνια δὲ dazu a. R. VIII — B 502³³ μικρὰς dazu a. R. Theo[dorus] legit μακρὰς — S. 19 B 502⁹ κακῶς καὶ ἀμυδροῶς dazu a. R. exiliter — B 502¹¹ συγκάπτει dazu a. R. συγκάπτει — B 502²⁴ οἱ δὲ κῆβοι dazu a. R. IX Θ — B 502²⁸

τὰ δὲ τετράποδα μὲν dazu a. R. X I — ζωτόκα dazu a. R. Theo[dorus] legit ὠτόκατε — S. 19^b B 503¹⁵ χαμαιλέων dazu a. R. XI — B 503²⁵ ἐπὶ βραχὺν dazu a. R. paulo tenus — S. 20 B 503¹⁷ βραχὺν dazu a. R. pauxillum — B 503²¹ τῶ (!) σῶμα dazu a. R. τάχα τὸ — B 503²⁹ ὁμοίως δ' ἔνια dazu a. R. XII I B περὶ ὄρνιθων — B 503³³ τοῦμπροσθεν dazu a. R. τοῦπισθεν — S. 20^b B 504⁷ στεγανόποδα dazu a. R. planipedes — B 504¹² ἰνγξ dazu a. R. ἰνγξ fringilla, motasilla — B 504²⁵ σκαρδαμύττουσι dazu a. R. metantur ab angulo — S. 21 B 504³² ὄροπύγιον dazu a. R. ὄροπύγιον — B 504¹³ τῶν δ' ἐνύδρων ζώων dazu a. R. περὶ τῶν ἐνύδρων XIII γ — B 504¹⁸ κῶλον dazu a. R. manus aut pedes — B 504²⁸ ἐκτός dazu a. R. Theo[dorus] legit ἐντός — S. 21^b B 504³² κεστρεῖς dazu a. R. Mugiles — B 504³³ τανία dazu a. R. vitta — B 505³ μραγχία Korr. in βραγχία — B 505⁴ νάρκη dazu a. R. Torpedo — B 505⁵ γαλεώδη dazu a. R. mustelino genere — B 505¹⁵ ἔλλουφ dazu a. R. accipenser — συναγρίς dazu a. R. Dentix — B 505¹⁷ κίγλη etc. dazu a. R. Turdus perca sylurus Cyprinus — B 505²¹ μραγχία Korr. in βραγχία — S. 22 B 505⁵ λοιπὸν δὲ τῶν ἐναίμωνν dazu a. R. XIII ἰδ — B 505¹⁹ ἔχνηϊδα dazu a. R. Remora — S. 22^b B 505²⁵ τὰ δ' ἐντός πῶς dazu a. R. XV ιε — B 506⁶ τὸ διάζωμα dazu a. R. septum transversum — S. 23 in der Überschrift der Seite die falsche Kr.zahl γ in β Korr. — B 506²² πρόξ dazu a. R. Dama — B 506³⁰ εὐλῶν dazu a. R. vermibus quos carnes putres creant — B 506¹⁰ ζύγαινα darüber libella — καλλιόννμος dazu a. R. pulcher — B 506¹¹ ὄσπερ dazu a. R. ὄσπερ legit Theo[dorus] — B 506¹⁴ ἐπαναδίπλωμα dazu a. R. replicatum et redux — S. 23^b B 506²⁴ νεφροῦς dazu a. R. XVI ις — B 506²⁹ μοῦς Korr. in βοῦς — B 506³³ τὴν τε καρδίαν dazu a. R. XVII ιζ — S. 24 B 507³² ἐχόμενον dazu a. R. porrectum — B 507³³ ἀρχόνν dazu a. R. ἀρχός — B 507³⁶ πόρους dazu a. R. sinus — B 507² διειλημμένην dazu a. R. intercepta — B 507⁷ ἔχεται darüber excipit — ἐχίνος dazu a. R. omasum — B 507⁸ πλακώδης dazu a. R. cancellatum — B 507⁹ ἦνυστρον dazu a. R. abomasum — S. 24^b B 507¹⁷ λύκος etc. dazu a. R. lupus cervarius — B 507²⁰ πλάκας dazu a. R. crustas — B 507²¹ ἐτέρονν dazu a. R. Theo[dorus] ἐντέρονν — B 507³³ ἀποφνάδας dazu a. R. appendices — B 507³⁵ συμφύσεις darüber sinus — S. 15 B 508¹⁴ δικροάνν dazu a. R. bifidam — B 508²⁰ προσέχειν dazu a. R. prominere — B 508³⁰ φάρυγγος dazu a. R. arteriam — S. 25^b B 508¹¹ ὦς dazu a. R. ὄσ — B 508³² τὴν δὲ κοιλίαν etc. dazu a. R. ventriculus parti plurimę carnosus callosusque est — B 509³ λάρος dazu a. R. *Gavia* — S. 26 B 509⁶ κερχρηίς darüber tinunculus — B 509¹⁶ συχνόνν dazu a. R. multum — B 509²¹ λόκαλος dazu a. R. Ciconia.

Kr. III S. 27 B 509²¹ θλιμομένωνν Korr. in θλιβομένωνν, a. R. attritu — B 509²⁷ φλεμίους Korr. in φλεβίους — B 510¹ θορός

dazu a. R. lentor prolificus — S. 27^b B 510¹² *δσχέα* dazu a. R. *δσχέα* — B 510²⁵ *ἦτιον μέντοι τῶν ἄνω τῶν ἐκ τῆς ἀορτῆς* dazu a. R. Theo[dorus]: sed minus quam illi superiores — B 510³⁰ *ἀορτηρίας* dazu a. R. Theo[dorus] legit *ἀορτῆς* — S. 28 in der Titelüberschrift β' in γ Korr. — B 510⁹ *πρὸς τοῖς ἀρθροῖς* dazu a. R. iuxta genitale — B 510¹⁴ *ἀδελφούς* dazu a. R. *ἀδελφοί* — *μήτρα* dazu a. R. *μήτρα* — B 510²⁰ *τοῖς φανέσ* dazu a. R. situs legit Theo[dorus] S. 28^b B 511²⁹ *κοτυληδόνας* dazu a. R. acceptabula — S. 29 in der Titelüberschrift β' in γ Korr. — B 511³³ *ἐμβρύων* dazu a. R. partuum — B 511³⁵ *τὰ μὲν οὖν* dazu a. R. Πβ — B 511⁴ *ἰχώρ καὶ ἴνες* dazu a. R. sanies et fibra — B 511⁷ *νεῦρα* dazu a. R. membrana — B 511⁹ *πιμελή* übergeschrieben adeps — B 511¹⁰ *φλέγμα* darüber pituita — B 511¹² *ἄλλως* darüber presertim — B 511¹⁵ *κρυωτάτων* darüber principaliorum — B 511²⁵ *παρὰ* dazu a. R. propter — S. 29^b B 511³⁰ *Διογένης* a. R. *διογένης* — B 511³² *διὰ* dazu a. R. propter — B 512¹⁹ *φλέμες* Korr. *φλέβες* — S. 30 B 512¹² *Πόλυβος* dazu a. R. Π| γ — B 512¹⁷ *περὶ τῶν* dazu a. R. τὸν — S. 30^b B 513¹⁶ *βλεφῶν* dazu a. R. *φλεβῶν* — B 513²⁷ *κοιλίαν* dazu a. R. Theo[dorus]: sinum triplicem — S. 31 B 513¹² *φλεμὸς* Korr. *φλεβὸς* — B 513²⁰ *λαμῆν* Korr. *λαβεῖν* — B 513²¹ *φλέμιον* Korr. *φλέβιον* — S. 31^b B 513³⁰ *κατὰ δὲ τῶν* dazu a. R. τὸν — B 514⁸ *συμβεβληκότες* Korr. *συμβεβληκότες* — *λαμμάνουσαι* Korr. *λαμβάνουσαι* — B 514²³ *τὸν δ' αὐτὸν* dazu a. R. IIII δ — S. 32 B 514³⁰ *Τείνει μετέωρον* dazu a. R. fertur elatior — B 514³⁵ *ὑπατος* dazu a. R. *ἥπατος* — B 514³⁶ *φρένας* dazu a. R. precordia B 514⁸ *ἦ* dazu a. R. *ἦ* legit Theo[dorus] — B 514¹⁰ *ἐπίπλοον* dazu a. R. omentum — B 514¹² *μεσεντερίου* dazu a. R. perclactes — S. 32^b B 514²⁶ *ἰνώδεις* dazu a. R. fibris similes — S. 33 B 515²³ *συγκεχυμένοι* darüber intersepti — *ὄχτοι* dazu a. R. *alveoli* — B 515²⁴ *ἰλύος* dazu a. R. limo — B 515²⁷ *τὰ δὲ* dazu a. R. V ε — B 515³⁵ *κανάβοις* dazu a. R. *κάναβοι* — B 515⁵ *ἦ δ' ἦν* dazu a. R. *τάχα εἰ* sic enim legit Theo[dorus] — B 515⁶ *ἐγικετο* dazu a. R. *ἐγίνετο* — S. 33^b B 515⁹ *διπτυχές* dazu a. R. que se gemina porrigit — *ἐπίτονος* etc. dazu a. R. attendo et humerarius — B 515¹⁶ *μιξώδης* dazu a. R. mucori similis — B 515²⁷ *αἱ δὲ ἴνες εἰσι* dazu a. R. VI — B 516² *ἦ πῆξις οὐ στυφρά* dazu a. R. non coitu firmiore — B 516⁴ *τὸ πῆγμα ἐμβάλη* dazu a. R. Theo[dorus] legit *ὄνκ ἐμβάλη* — B 516⁵ *μονβαλίδος* Korr. *βουβαλίδος* — S. 34 B 516⁸ *τὰ δ' ὄστᾶ τοῖς* dazu a. R. VII ε — B 516¹⁵ *προιονωτὸν μέρος* dazu a. R. serrata pars — B 516²⁸ *περώνη* dazu a. R. *περώνη* — B 516³³ *ἐχόμενα* dazu a. R. annexa dependent — B 516¹ *κωλῆνες* dazu a. R. perne sive culine — B 516⁹ *ἐν τοῖς μικροῖς* dazu a. R. *μηροῖς* forte legendum nam Theo[dorus] inferioribus interpretatur — B 516³¹ *ἔστι δὲ καὶ ὁ χόνδρος* dazu a. R. VIII H — S. 35 B 517⁴¹ *ἀκρωτήρια τῶν ὀστέων* dazu a. R. extrema ossium —

B 517⁷ οἶον ὄνυχές τε dazu a. R. IX θ — B 517¹¹ θραυστόν
 dazu a. R. fragile — B 517²⁶ ἐκμηθῆ̄ dazu a. R. castrentur —
 B 517²⁹ βόες dazu a. R. βόεσ — B 517³² ἥρέμα dazu a. R. leviter —
 S. 35^b B 517⁴ τρίχας μὲν ἔχει dazu a. R. IX — B 517²³ κατὰ
 μικρὸν dazu a. R. paulatim — B 517²⁷ δέρμα δὲ πάντων dazu
 a. R. XI — B 517²⁹ μωξῶδης dazu a. R. lentor mucosus — S. 36
 B 518⁴ διαλείπει dazu a. R. interpellatur — B 518¹³ λεύκη dazu
 a. R. vitiligo — B 518²⁸ ἀναφаланτίασις dazu a. R. salitium —
 B 518³¹ οἱ ἐκτεμημένοι dazu a. R. spadones — S. 36^b B 518² ἐκ-
 γενειῆς Trennungsstrich zwischen ἐκ und γενειῆς — B 518¹⁰ φλε-
 βαρίων Korr. βλεφαρίων — B 518¹³ ἀκμῆς dazu a. R. ἀκμή —
 B 518¹⁸ ὑπήνην dazu a. R. mustacem — B 518²⁵ γίνονται dazu
 a. R. varices — S. 37 B 518³⁰ δὲ τοῖς übergeschrieben τάχα καὶ —
 B 518³² βαθύτερα dazu a. R. prolixiores — B 518³⁵ περὶ δὲ τὰ
 πτερωτὰ dazu a. R. XII IB — B 519²³ μῦς dazu a. R. musculus
 piscis — S. 37^b B 519³⁰ εἰσὶ δὲ καὶ ὑμένες dazu a. R. IG —
 B 519⁵ ψιλουμένα dazu a. R. dispoliata — B 519⁶ σφακελίζει
 dazu a. R. sijderantur — B 519⁷ ἔστι δὲ καὶ τὸ ἐπίπλουν dazu
 a. R. IA — B 519¹³ ἔστι δὲ καὶ ἡ κύσις dazu a. R. Iε —
 B 519²⁶ σὰρξ δὲ καὶ τὸ dazu a. R. XVI Iς — S. 38 B 520⁸ ἡ
 δὲ πιμελή dazu a. R. XVII I3 — χυτὸν dazu a. R. liquidus —
 B 520³⁰ ἐπιμελώτερος darunter Theo[dorus] legit ἀπιμελώτερος —
 S. 38^b B 520³ τὸ περὶ τὴν κόρην dazu a. R. XVIII IH —
 B 520¹⁰ περὶ δὲ τοῦ αἵματος dazu a. R. XIX IΘ — B 520¹¹
 ἐπίκτητον dazu a. R. adventitius suppetit — B 520¹⁸ γίνεται
 dazu a. R. Theo[dorus] legit ὄυεται — S. 39 B 521⁶ σφύζει dazu
 a. R. palpitat — B 521¹⁰ πρὶνῆ̄ dazu a. R. priusquam forte πρὶν
 ἦ̄ — B 521¹³ διορροῦται dazu a. R. diluitur — B 521¹⁵ ἡ διω-
 ρισμένως καὶ χωρὶς dazu a. R. sive particulatim spissatur — B 521¹⁰
 ἰξία dazu a. R. mariscę et varices — B 521²¹ πίων dazu a. R. pus —
 πόρος dazu a. R. tofus — B 521²⁴ καὶ ἐπὶ πολλοῖς μὲν dazu
 a. R. per summa corporis legit Theo[dorus] — S. 39^b B 521¹ ἐπι-
 πολῆς dazu a. R. qui per summa est — B 521³ διωρροῶσθαι dazu
 a. R. quia in serum degeneraverit — B 521⁴ περὶ δὲ μνελοῦ dazu
 a. R. XXK — B 521¹⁹ ἀπὸ κεκοιμένον Korr. ἀποκεκοιμένον —
 B 521²⁰ θηροὶ Korr. θοροὶ dazu a. R. secus legit Theo[dorus] —
 S. 40 B 522¹⁵ γάλα dazu a. R. colostrā — B 522¹⁸ ἀνέϊλεν dazu
 a. R. respondet — S. 40^b B 522³⁰ γίνεσθαι etc. dazu a. R. forma-
 gines — B 522⁶ ἡ δὲ πνευτῖα dazu a. R. XXI Ka — B 522¹² νε-
 βροῦ dazu a. R. hinnuli — S. 41 B 522²⁶ πόα dazu a. R. Herba
 B 522²⁷ ποιῆ̄ etc. dazu a. R. ervum — B 523¹ χιμαῖρα dazu a. R.
 capelle — B 523¹³ σπέρμα δὲ dazu a. R. XXII κβ
 Kp. IV. S. 41^b B 523⁹ ὄστρακόδεσμα dazu a. R. silicea testa —
 S. 42 B 523¹⁹ σφιῆς dazu a. R. scarabeus — B 523²¹ πυγολαμπί-
 δες dazu a. R. cicendule — B 523²⁸ δικοτύλους etc. dazu a. R.

binis accetabulorum ordinibus — B 524¹¹ σώματι dazu a. R. Theo[dorus] legit στόματι — S. 42^b B 524⁹ οἰσοφάγον dazu a. R. gulam — B 524¹¹ ἤνυστρον dazu a. R. abomasum — B 524¹² ἑλίκη dazu a. R. clavicula — S. 43 B 524³³ ὅμοι dazu a. R. ὁμοιον — S. 43^b B 525²¹ ναυτίλος καὶ ὁ ναυτικός dazu a. R. pompilius — B 525²² κτεῖς dazu a. R. pectunculus κτεῖς (Korr. aus κτεῖς) — B 525³⁰ τῶν δὲ μαλακοστράκων dazu a. R. II B — B 525¹ κνφαὶ dazu a. R. gibbe — S. 44 B 525³⁰ ἀμφοτέραι dazu a. R. utroque in genere — B 526³ καὶ οὐκ etc. dazu a. R. nec usquam per diminutionem dissimiles — B 526¹¹ ἀστρακός dazu a. R. Gamma-rus — S. 45 B 527¹⁵ τὸ μὲν γὰρ ἔντερον etc. dazu a. R. devexum — B 527¹⁷ οὐθὲν ὀστοῦ ἄρρενος dazu a. R. τάχα ὁ τοῦ ἵνα ἀναφέρει πρὸς τὸν πόρον — S. 45^b B 527²⁰ ἑλίκας dazu a. R. claviculas — B 527²⁹ ἐλιγμός dazu a. R. anfractus — ἀρπεδόνη darüber linea — B 527³¹ ἴσχει darüber parit — B 527¹ συμβέβηκε dazu a. R. III γ — B 527²¹ ἐπιλαμβάνει darunter obturat — S. 46 B 527³⁰ πυρὰ dazu a. R. ruffa — B 527³³ συνηρεφέστερον dazu a. R. opacius — B 527³⁵ τὰ δὲ ὀστρακόδεσμα dazu a. R. III δ — B 528¹¹ στρομβώδη dazu a. R. turbinata — B 528¹⁴ λέπας dazu a. R. unter gestrichenem turbinata patelle — B 528¹⁴ ἀνάπτυχα dazu a. R. clusiles — B 528¹⁸ σωλήνες dazu a. R. unguis sive digiti — B 528²⁰ τήθηνα darunter tubera, vertibula, calles — S. 46^b B 528³² ὄργανον darüber ferro — B 528¹ λεπάς dazu a. R. patella — B 528⁸ ἐπίπνυγμα dazu a. R. operculum — B 528⁹ ἑλίην dazu a. R. vertiginem — S. 47 B 528²³ σιφρὰν dazu a. R. torosam — B 528³¹ οἱ μύωπες καὶ οἱ οἴστροι dazu a. R. Asili et Tabani — B 528³² δι τὴν ἰσχὺν τοῦτ' ἐστὶ σφοδρότατον dazu a. R. imo longe validius — B 529² προλόβω dazu a. R. gutturi — B 529⁶ πνθμένι dazu a. R. fundo — B 529¹⁵ παρύφανται dazu a. R. attexitur unde videtur Theo[dorus] legisse παρρφάνεται — S. 47^b B 529²⁹ εὔδηλα dazu a. R. Theo[dorus] legit ἄδηλα — B 529³¹ τὰ δὲ δέθηρα etc. dazu a. R. ad partem qua mutuo testarum complexu continentur — B 529¹² ἀλλ' αὐτῆς etc. dazu a. R. carni ipsi intumescit — B 529²⁰ καρκίνιον dazu a. R. cancellum — S. 48 B 530⁷ νηρίταις dazu a. R. natix — B 530¹⁰ λαμβάνεται dazu a. R. reperitur — B 530¹² σκύλλαρον dazu a. R. squillam parvam — B 530¹⁵ νεανικῶς dazu a. R. firmiter — B 530¹⁹ λεπάδες dazu a. R. murices — B 530²⁸ ἀστρακοῖς darunter Gammaris — S. 48^b B 530² ἐδώδιμα dazu a. R. esculenta — B 530¹⁰ στραγγουρίας dazu a. R. in alto gurgite urine distillationes — B 530¹⁷ ἀκάνθαις dazu a. R. Theo[dorus] addit aliquid algę — B 530¹⁹ ἐχίνον Korr. ἐχίνον — S. 49 B 530³¹ περιττά dazu a. R. imperia — B 530³⁴ φρύναις dazu a. R. rubetis — B 531³ συνεχές dazu a. R. spissum — B 531⁶ ἀπερειδόμενος dazu a. R. nitibundi — B 531⁸ τὰ δὲ καλούμενα dazu a. R. — τήθηνα dazu a. R. τήθηνα — B 531⁹ περιττοτάτην

dazu a. R. peculiarem — B 531¹⁷ ἔχειν del *v* — B 531²⁵ πάχυν-
 τερον Korr. παχύτερον — S. 49^b B 531¹⁴ γίνονται etc. dazu a. R.
 premadent enim et marcent — B 531²³ ἀνθρώπη übergeschrieben
 crab[rone] — S. 50 B 532¹⁰ οἴστροι dazu a. R. tabani — B 532²³
 ἔλυτρον dazu a. R. ἔλυτρον — S. 50^b B 532²⁷ ψυχαί a. R. papi-
 liones — κάραβοι dazu a. R. fullones — S. 51 B 533²⁷ ἀπολεμ-
 μένην Korr. ἀπολελυμένην — S. 51^b B 533⁷ θαλάμαις dazu a. R.
 stabulis — B 533⁸ ὁμοίως dazu a. R. Theo[dorus] legit ὄμωσ —
 B 533¹¹ μονοξύλοις dazu a. R. alveis — B 533^{22f} βούλωνται συν-
 δραμεῖν Trennungsstrich zwischen beiden Worten — S. 52 B 534¹
 κοίτους dazu a. R. Cottos — B 534⁹ λάβραξ dazu a. R. lupus —
 B 534¹⁹ ὀσμαῖς dazu a. R. cetariis — B 534²² ἰθμόν dazu a. R.
 colum — B 534²⁷ ὀνάδες dazu a. R. flute — S. 52^b B 534²⁸ κό-
 ρυζαν dazu a. R. pulicariam herbam — B 535² προτρέχει σαπρόν
 Trennungsstrich zwischen beiden Worten, a. R. putridum — B 535⁴
 τὰ ὀξέα dazu a. R. acida — S. 53 B 535¹⁶ ὑπερέχει etc. dazu a. R.
 exiguo namque extant — B 535¹⁸ συμμύουσαν dazu a. R. compri-
 munt se — B 535¹⁹ νηρίτας dazu a. R. Natices — B 535²⁷ φωνή
 dazu a. R. ᾠ — S. 53^b B 535¹⁶ τριγμούςς dazu a. R. stridores —
 B 535¹⁷ γρουλισμόν dazu a. R. grunnitum — B 535¹⁸ χαλκίς dazu
 a. R. erica — κόκκυξ dazu a. R. cuculus — B 535³² μύζει dazu
 a. R. mutit — B 536⁸ Βάτραχος dazu a. R. τοῦ βατράχου φωνή —
 S. 54 B 536²⁷ προσκαλούμενα dazu a. R. Theo[dorus] legit οἶον
 πέριδιξ — B 536⁶ ἐγκρατῆ Korr. ἐγκρατῆ — B 536⁸ ψελλίζουσι etc.
 dazu a. R. balbutiunt, torta lingua sunt — S. 54^b B 537⁵ φθειρας
 dazu a. R. pediculi et pulices — S. 55 B 537²¹ τὰ λευκά dazu a. R.
 albidia oculorum — B 537²⁵ θίνα dazu a. R. littore — B 537⁹ τῆς
 νυκτός dazu a. R. intra parietes — B 537²² τὸ δ' ἄρρεν dazu a. R.
 ΓΑ — S. 55^b B 538⁵ τριχώδη etc. dazu a. R. lumbricis simile —
 B 538²⁰ ψητιῶν etc. ψητιῶν dazu a. R. passerum, rubellionum, hia-
 tularum — S. 56 B 538²⁸ ἀσκαλαβῶνται darüber stelliones —
 B 538²⁹ ἀγελίων dazu a. R. gregalium — B 538¹¹ λεπτότεροι
 dazu a. R. elegantiores.

Kp. V S. 57 B 539¹¹ κονίδες dazu a. R. lendes — S. 57^b B 539²⁵
 τὸν ἐνδεχόμενον dazu a. R. iustum — B 540⁶ συντονίαν dazu
 a. R. tentiginem — B 540⁷ ἀλλ' ὑπάγοντα dazu a. R. clunibus
 subsidentibus — S. 58 B 540²¹ οὐ̄ dazu a. R. οὐ̄ legit Theo [dorus]
 qua — B 540²² ἐπανβαίνων Korr. ἐπαναβαίνων dazu a. R. pedibus
 insistens — B 540²⁷ τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον dazu a. R. γ̄ — B 540³¹
 τρογόνες dazu a. R. pastinacę — B 540³³ τὰ δὲ ἄποδα dazu a. R.
 δ — B 540⁶ οἱ δὲ ἰχθύες dazu a. R. ε̄ — B 540⁸ βάτος dazu a. R.
 Raia — τρογών dazu a. R. pastinaca — B 540¹¹ ὄναι dazu a. R.
 squatine — S. 59 B 541¹⁸ ἀνακάμπουσι dazu a. R. mordicus vor-
 rant — B 541¹ τὰ δὲ μαλάκια dazu a. R. ζ̄ — S. 59^b B 541³¹
 συνηρεφέστερον dazu a. R. hirsutius — B 542⁹ ἐν ποσίν dazu

a. R. in conspectu nostro — B 542¹⁰ *σφονδύλαι* dazu a. R. verticilla — S. 60 B 542⁷ *ἐποίησεν* dazu a. R. carmine tradidit — B 542⁸ *τεσσαρεσ* Korr. *τέσσαρεσ* — S. 60^b B 542¹⁷ *ἡ δ' αἴθνια* etc. dazu a. R. ☉ Mergi et gavię — B 543¹ *χρτοί* dazu a. R. fusanei — B 543² *παλαμίσ* dazu a. R. limariae — B 543² *χαλκίδες* dazu a. R. spurie — *κοχλίας* dazu a. R. monedule — *ψήτται* dazu a. R. passerer — B 543⁵ *τριχίας* dazu a. R. sarda — *τρίγλα* dazu a. R. mullus — B 543¹¹ *ποσειδεώνα* dazu a. R. Decembrem — B 543¹⁴ *τῶν δὲ σελαχῶν* dazu a. R. ι — *δίνη* dazu a. R. squatina — S. 61 B 543²² *ἑππούρου* dazu a. R. equiselis — B 543²⁴ *σμιῦρος* dazu a. R. Murus — B 543²⁶ *πίτυ* dazu a. R. larici arbori — B 543³¹ *οὐχ ἤμισα* etc. dazu a. R. sed praecipue [Zw.: praeripue] graculo — B 543¹ *βρωῦδες καὶ δασέσι* dazu a. R. algosis densisque locis — B 543² *ὄρφος* dazu a. R. Cernua — B 543⁶ *τίκτουσι* dazu a. R. ι̅α — B 543⁷ *μουνυχιῶν* etc. dazu a. R. Martio aprili, maio — B. 543¹² *ἐκατομβαιῶνα* dazu a. R. iunium — B 543¹³ *θυλακοειδές* darüber folliculo The[odorus] — B 543¹⁴ *δνάδες* dazu a. R. spargi — B 543¹⁵ *χάλλωνες* dazu a. R. labeanes — *μύζων* dazu a. R. Mucon — S. 61^b B 543²⁶ *εὐήμερίαν* dazu a. R. foelicitatem — B 544¹ *τίκτει δὲ* dazu a. R. ι̅β — B 544⁴ *καταφυσᾷ* dazu a. R. super infundit — B 544⁹ *λεύκης* dazu a. R. Theo[dorus] albę populi — *πολύγονον* dazu a. R. fecundum — B 544¹⁵ *κῆρυκες* dazu a. R. buccinę — S. 62 B 544²⁴ *κοχλίας* übergeschrieben umbilici — B 544²⁵ *τῶν δὲ ὀρνίθων* dazu a. R. ι̅γ — B 544²⁶ *χελιδῶν* dazu a. R. merula — B 544² *πελειάς* dazu a. R. livia — B 544⁶ *οἰνάς* dazu a. R. vinago — B 544¹⁰ *ἔκγονα* dazu a. R. proles — B 544¹² *διαφέρουσι* dazu a. R. ι̅δ — B 544¹⁴ *δύναται* dazu a. R. *δύνασθαι* legit Theo[dorus] — B 544¹⁹ *τῆς ὀχεύουσι* dazu a. R. forte τοῖσ — B 544²² *βλάβην* dazu a. R. detrimentum — S. 62^b B 545¹⁷ *ὄσων* etc. dazu a. R. quibus scilicet viris est vox productior — S. 63 B 545¹⁴ *ἐπιδίδωσι* dazu a. R. proficit — B 545²⁰ *γεννᾷ* etc. dazu a. R. ἀνθρώπου γένεσις — S. 63^b B 546⁹ *ἐπίδοσις* etc. dazu a. R. virium recreatio — B 546³ *Μαιμακτηριῶνα* dazu a. R. septembri — S. 64 B 546¹⁵ *περὶ δὲ τῆς γενέσεως* dazu a. R. ι̅ε. — B 546¹⁹ *μελίκηραν* dazu a. R. faraginem — B 546²⁰ *ἂν εἰ ἐκ* Trennungsstriche zwischen den drei Worten — B 546²⁴ *σήψεως* dazu a. R. materia putrescente — B 546³⁰ *λεπυριώδη* dazu a. R. putamineę cellule — B 547² *φορμίσην* dazu a. R. cratibus sive. tegetibus — B 547⁵ *λεκτόν* dazu a. R. ideę promontoria — B 547⁷ *κόλοις* darunter pelagię — S. 64^b B 547⁹ *μναῖαι* dazu a. R. mine precio — B 547²⁰ *στυπτηρία* dazu a. R. alumen — B 547²² *κόπτουσι*ν dazu a. R. tundunt — S. 65 B 547¹⁵ *πίνναι* dazu a. R. villus est sive lana pinnalis — B 547¹⁷ *καρίδιον* dazu a. R. squillulam, — *καρκίνιον* dazu a. R. cancellum — B 547²¹ *σήραγγας* dazu a. R. rimas — B 547²² *τὰ ἐπιπολάζοντα* dazu a. R. que per

summa adherent — *λεπάδες* dazu a. R. pat[ellae] — B 547²⁸ *ἐν ταῖς πίνυαις* dazu a. R. in mitulis foliatis — B 548² *πυελώδεσι* dazu a. R. gurgitibus — B 548⁸ *δίεφθον* dazu a. R. decoquat — S. 65^b B 548²² *τὸν αὐτὸν* dazu a. R. *ἰς* — B 548²³ *κνῖδαι* dazu a. R. urticae — B 548²⁵ *κοίλοις* dazu a. R. sinusosis — B 548³² *μανός* dazu a. R. rarus — S. 66 B 548¹⁸ *ἀπορραγῆ* dazu a. R. abrumptur — B 548²⁵ *ἐπέκεινα* *ἐντός* dazu a. R. ultra et citra — B 549⁶ *γλισχρότερον* dazu a. R. lentius — B 549¹⁴ *τῶν δὲ* dazu a. R. *13* — B 549¹⁵ *τρεῖς μῆνας* etc. dazu a. R. Maio Jun. Jul. — S. 66^b B 549¹⁷ *πτύχας* darüber *rugas* — B 549²⁶ *συνεστηκῶτι* dazu a. R. Theo[dorus] legit *συνεστηκῶτα* — B 549³⁴ *πῶμα* dazu a. R. operculum — B 549⁴ *ζώων* dazu a. R. Theo[dorus] legit *ῶων* — B 549⁶ *κλήματα καὶ τὸν φορυτὸν* dazu a. R. sarmenta et stoream aut fasciculum — B 549¹² *φύκων* dazu a. R. gibbarum — B 549¹⁷ *διασημαίνονται* dazu a. R. coniectantur — S. 67 B 549²² *ὅτε μὲν* *ὅτε δὲ* dazu a. R. alias — B 549²⁹ *τὰ δὲ* dazu a. R. *ἰν* — B 549³³ *οἰνάνθης* dazu a. R. *οἰνάνθης* — S. 67^b B 550²⁸ *ξαγες* dazu a. R. acini — B 550³² f. *αὐτὰ ὑφ' αὐτὰ θέμενα* dazu a. R. iuncta sibi ova — B 550⁷ *φυκία* dazu a. R. algas — B 550¹² *πλάγαι* dazu a. R. per intervallum reprimens. Theo[dorus] legit *πελάγαι* in alto — S. 68 B 550²² *τὰ δ' ἔντομα* dazu a. R. *16* — B 550²⁶ *ψυχῶν* dazu a. R. papilionum — B 550²⁷ *κνίκου* dazu a. R. cartami — *ἐγγυμα* dazu a. R. fluidum — B 550³² *ἀπτέλαβοι* dazu a. R. bruci — B 551⁵ *τὰ δ' ἑαυτοῖς ἦδη* dazu a. R. Theo[dorus] cesis — B 551¹⁶ *κέρχρον* dazu a. R. milium — B 551¹⁹ *χουσαλλίδες* dazu a. R. aurelię — S. 68^b B 551³⁰ *ἀνθρογῶν* dazu a. R. crabronum — B 551⁵ *κύταρος* dazu a. R. folliculus — B 551⁶ *τὰ ὑπερά* etc. dazu a. R. superę et acię — B 551¹² *νεκύδαλος* dazu a. R. invalidam dixerim — B 551¹⁶ *Παμφίλη* dazu a. R. *παμφίλη* — B 551¹⁷ *κάραβοι* dazu a. R. scarabei — B 551²⁰ *πρασσοκουρίδες* dazu a. R. blattę — S. 69 B 551²¹ *ἐμπίδες* dazu a. R. culices mulliones — *ασκαρίδων* dazu a. R. tipulis — B 552² *φυκία* dazu a. R. alge — B 552¹² *ἐπόστασι*ν dazu a. R. sedimentum — *μεγαροῖ τε* dazu a. R. *τάχα μεγαροῖς τε* — B 552¹⁵ *κρότωνες* dazu a. R. Redivi — B 552¹⁷ *ὀνίδων* dazu a. R. iumentorum — B 552²⁰ *ὄσπριος* dazu a. R. leguminibus — B 552²¹ *τῶν ἐν τῇ χωριζομένη* dazu a. R. *κόπρω* scilicet — S. 69^b B 552²⁹ *μύωπες* dazu a. R. tabani — B 552³⁰ *ὄροσδάκναι* dazu a. R. Mordellę — B 552¹⁹ *τροπὰς θερινὰς* dazu a. R. solstitium — B 552²⁰ *ξαγῶν* dazu a. R. acinis — B 552²⁶ *οἱ δὲ σφῆκες* dazu a. R. *κ.* — B 552²⁸ *τῇ χιόνι τί* dazu a. R. als zwischen *χιόνι* und *τί* einzuschieben: Theo[dorus] legit *ἦ* — S. 70 B 553¹ *τειχίσις* dazu a. R. *parietinis* — B 553⁸ *ἐκλείπουσιν* dazu a. R. *τάχα ἐκκλείουσι* — *γόνω* darüber *foetu* — B 553¹⁶ *ἐξυδροπιώντων* dazu a. R. aqua intercutę — B 553¹⁷ *περὶ δὲ* dazu a. R. *κα.* — B 553²⁷ *χρηστής* dazu a. R. frugi apibus —

B 553³ καὶ ἐξήπται dazu a. R. Theo[dorus] legit sex aut septem — S. 70^b B 553⁷ εἰσὶ δὲ dazu a. R. $\bar{\alpha}\beta$ — B 553¹² σμήνη dazu a. R. alveos — B 553²⁰ ἀρχμοὶ dazu a. R. squalores — ἐρουσίβη dazu a. R. Rubigo — B 554¹ φέρει πλεῖστον μόνον dazu a. R. sed rorem cadentem defert — S. 71 B 554¹⁸ κύτταρον dazu a. R. cellam κύτταρον — B 554³⁰ ὄταν dazu a. R. si foetus oppressus intercipiatur — S. 71^b B 554¹⁴ κιντὸς dazu a. R. hedera — B 554²² αἱ δὲ dazu a. R. $\bar{\alpha}\gamma$ (Korr. aus $\bar{\alpha}\delta$) — B 554³⁰ ὡσπερ dazu a. R. ὡσπερ καὶ ὄσον — B 555⁶ ἀπαλήλιπται dazu a. R. membrana velatur — B 555¹³ ἔνια δὲ dazu a. R. $\bar{\alpha}\delta$ — S. 72 B 555¹⁹ ὀχεύονται dazu a. R. $\bar{\alpha}\epsilon$ — B 555²² ἡ δὲ γένεσις dazu a. R. $\bar{\alpha}\zeta$ — B 555²⁷ τὰ δ' ἀράχρια dazu a. R. $\bar{\alpha}\eta$ — B 555⁷ λεμῶνια dazu a. R. pratenses — B 555¹⁰ γύργαθον dazu a. R. rete — B 555¹⁸ αἱ δὲ dazu a. R. $\bar{\alpha}\eta$ — S. 72^b B 556⁵ πεδιάδι dazu a. R. planis — B 556⁷ περουσινῶν dazu a. R. anni superioris — B 556⁸ ὁμοίως dazu a. R. $\bar{\alpha}\theta$ — ἀπτέλαβοι dazu a. R. Απτέλαβοι — B 556¹⁴ τῶν δὲ dazu a. R. $\bar{\alpha}\lambda$ — B 556¹⁸ διρημένοι Korr. διρημένοι — B 556²⁰ ἀχέτας dazu a. R. argutas — S. 73 B 556³⁰ ἀργοῖς dazu a. R. forte ἀργοῖς Theo[dorus] enim legit cessantibus — B 556²¹ τῶν δ' ἐντόμων dazu a. R. $\bar{\alpha}\alpha$ — B 556²³ κόρεις dazu a. R. lendes — S. 73^b B 557⁹ κεφαλήν dazu a. R. capillo — B 557¹⁵ κρότωνας dazu a. R. redivos — S. 74 [im Texte 79, von Zw. korr.] B 557¹ γίνεται dazu a. R. $\bar{\lambda}\beta$ — B 557¹⁴ προέροχεται dazu a. R. exerit — B 557¹⁷ κάρφη dazu a. R. festuca — B 557¹⁸ κοχλίας dazu a. R. limacibus — B 557²⁵ οἱ δὲ ὄντες dazu a. R. ficarię culices — B 557²⁶ ψήρας dazu a. R. ὄρνεα — B 557²⁷ ὄψιν dazu a. R. sedem — B 557³² τῶν δὲ dazu a. R. $\bar{\lambda}\gamma$ — S. 74^b B 558⁶ ἐπίκροτον dazu a. R. pavitum et planatum — B 558¹² ὄρνοις τοῖς ἡμέροις dazu a. R. cortalium avium — B 558²⁵ τῶν δὲ dazu a. R. $\bar{\lambda}\delta$ — B 558² αἱ τῶν γυναικῶν ὑποδερίδες dazu a. R. muliebris colli ornamentum.

Kp. VI S. 75 B 558¹⁸ εἰσὶ δὲ χαλεπαὶ dazu a. R. ferociunt — B 558¹⁹ χρώματα dazu a. R. cortales — S. 75^b B 558²³ οἰνὰς dazu a. R. vinago — διποκοῦσι übergeschrieben bina pariunt — B 558²⁸ κερχρίδος dazu a. R. tinnunculo — B 559¹ ἐπιλυγαζόμενα dazu a. R. cendense frutice — B 559² κόρονδες dazu a. R. alauda — B 559⁵ κίχλαι dazu a. R. turdi — B 559⁸ ὄρμαθόν dazu a. R. catenam — ἔποψ dazu a. R. upupa — B 559¹² τέτριξ dazu a. R. tatrix — B 559¹⁵ τὸ δὲ φόνν dazu a. R. β — B 559¹⁶ ἐὰν γόνω γένηται dazu a. R. si lege consumetur naturę — B 559²⁵ κατεσιγμένα dazu a. R. punctis distincta — B 559²⁶ μίλτος darunter minium — S. 76 B 559³ ψιάθον dazu a. R. storiam — B 559¹¹ ἀδρότερον dazu a. R. amplius auctum — B 559²⁰ ἂ ἐν τέρατος λόγῳ τιθέασιν dazu a. R. ostentum augures putant — S. 76^b B 560²⁰ ἐπίδοσις etc. dazu a. R. incrementum — B 560¹ κύστιν dazu a. R. κύστις — B 560⁸ ἀποσελονται dazu a. R. excutiunt se — B 560¹⁰

ἐφέλκονσι dazu a. R. distendunt — B 560¹⁵ *ἐπίδηλον* dazu a. R. exquisitum — B 560²⁵ *μελλήσασα* dazu a. R. per tristiciam — S. 77^b
 B 561⁶ *ταῖς μὲν* dazu a. R. $\bar{\gamma}$ — B 561¹¹ *ὄσον* dazu a. R. quasi —
 B 561¹³ *ἐλισσόμενοι* dazu a. R. tortuosi — B 561²¹ *συμπέπτουσι*
 dazu a. R. ad ratam se contrahunt portionem — B 561³¹ *ψυχρόν*
 dazu a. R. rigidum — B 561³² *σίβλον* dazu a. R. Theo[dorus] legit
σίβλον πρόσ τὴν ἀνγὴν admodum refulgentem ad lucem — S. 78
 B 561¹⁴ *γλίσχρον* dazu a. R. lentum — B 561²⁷ *φθέγγεται τε*
 dazu a. R. pipitque — B 561²⁹ *ἐκκόλαψις* dazu a. R. exclusio —
 B 561³⁹ *ἐπὶ τῇ λαγόνι* dazu a. R. admotum ilibus — S. 78^b B 562¹⁷
ἀνήλωται dazu a. R. abruptum est — B 562²⁵ *δύο ἔχει λεκύθους*
 dazu a. R. Theo[dorus] binis constant vitellis — B 562³⁰ *οὔρινα*
 dazu a. R. irrita — B. 562³ *τίκτουσι δὲ* dazu a. R. $\bar{\delta}$ — S. 79
 B 562²² *χαλεπωτέρα* dazu a. R. acerbior — B 563⁵ *ὁ δὲ γῆψ* dazu
 a. R. $\bar{\epsilon}$ vultur — B 563⁷ *σοφιστοῦ* dazu a. R. Rhetoris — S. 79^b
 B 563¹⁷ *ὁ δ' αἰτιός* dazu a. R. $\bar{\xi}$ — B 563¹⁹ *ἀλεγίξει* dazu a. R.
 educat — B 563²⁰ *εἶδη* dazu a. R. sepe dann gestrichen und ali-
 quando daneben gesetzt — B 563²³ *ἄπαστος* dazu a. R. degenerare,
 hebetescere — B 563²⁷ *φήγη* dazu a. R. ossifraga — B 563²⁹ *ὠτίδι*
 dazu a. R. tardę — B 563³¹ *ἐνίστε* etc. dazu a. R. Theo[dorus] in-
 terdum tamen et terna totidemque excludunt pullos — B 563⁶ *πύ-
 γαργος* dazu a. R. Theo[dorus] cui nomen albicans cauda dederat —
 B 563⁸ *ὅταν θᾶπτον* dazu a. R. quans primum — B 563¹⁴ *ὁ δὲ
 κόκκυξ* dazu a. R. $\bar{\zeta}$ — S. 80 B 563²⁷ *κατεσθιόμενος* dazu a. R.
 interim — B 633³² *φαβῶν* dazu a. R. palumbium — B 564² *ὑπο-
 λαΐδος* dazu a. R. curuce — B 564¹² *πόαν* dazu a. R. herbam —
 S. 80^b B 564¹⁹ *ἀπὸ δειλῆς* dazu a. R. à postmeridiano — *ἕως ἀκρα-
 τίσματος* dazu a. R. ad tempus ientaculi — B 564²¹ *σηκούς* dazu
 a. R. receptasula — B 564²⁵ *ὁ δὲ ταῶς* dazu a. R. $\bar{\theta}$ — B 564³⁰
πρωτοτόκοι dazu a. R. primiperę — B 564⁸ *ἐξάγειν* dazu a. R.
 aperire — B 564¹³ *περὶ μὲν οὖν* dazu a. R. $\bar{\iota}$ — S. 81 B 565¹⁶
συνλίσις dazu a. R. caniculis — B 565¹⁷ *περιέχεται* dazu a. R.
τάχα περιέχεται Theo[dorus] enim: feruntur — S. 81^b B 565²³
δοστρακώδη dazu a. R. raię — B 565²⁹ *ἀκανθίας* dazu a. R. spinax —
 B 565¹⁰ *χορίον* dazu a. R. secundę — B 565¹³ *ἀνδρυνόμενα* dazu
 a. R. auctiora — B 565²¹ *οἶόν τε* dazu a. R. *τάχα οἶον ἢ οἶονται* —
 B 565²⁰ *πολλάκις* dazu a. R. *particulatim* — S. 82 B 565²²
χρόνον dazu a. R. Theo[dorus] ut dum superius ova contrahit —
 B 565²⁵ *ὄναι* dazu a. R. squatinę — *ὄφθη νόρη* Trennungsstrich
 zwischen beiden Worten — B 565²⁸ *τρογγῶν* etc. dazu a. R. pastinaca
 et raia — B 565³⁰ *ἀκόνθας* dazu a. R. aculeos — B 566² *οἱ δὲ*
 dazu a. R. $\bar{\iota\alpha}$ — B 566³ *θλιβομένων* dazu a. R. attritu — B 566¹⁸
μαιμακτηριῶνος dazu a. R. septembri — B 566²⁰ *ὄνη* dazu a. R.
 squatina — B 566²² *εὐθηνεῖ* dazu a. R. felicior est — S. 82^b
 B 566² *δελφίς* dazu a. R. $\bar{\iota\beta}$ — B 566⁹ *φώκαινα* dazu a. R. Tri-

sion — B 566¹² *κυανοῦν* dazu a. R. ceruleo — B 566¹⁵ *ξύγχος* dazu a. R. Rostrum — B 566¹⁶ *καθεύδων* dazu a. R. stertere — B 566¹⁷ *εἰσδέχονται* dazu a. R. gestant — S. 83 B 567⁷ *κατάνη* dazu a. R. declivis — B 567⁸ *ἀπερείδουσαι* dazu a. R. inniti — B 567¹³ *βατίδι* dazu a. R. *βατίς* — B 567¹⁷ *οἱ δὲ* dazu a. R. *ἰγ* — B 567²⁰ *λευκοὶ* dazu a. R. Albi — B 567²⁷ *ἐρυνθῖνον* etc. dazu a. R. Rubelione et hiatula — S. 83^b B 567³¹ *φοξῖνοι* dazu a. R. *φοξῖνοι* — B 567³³ *ἀνακάμπουσι* dazu a. R. devorant — B 567¹¹ *παρόντι* dazu a. R. aduc sive hactenus — B 567²² *γόνω* dazu a. R. vulva — B 567²³ *διαρρήγνυται* dazu a. R. dehiscit — B 567²⁵ *τοφλίται* dazu a. R. cecilię — S. 84 B 568¹ *πυρνώδεις* darüber velut nucleus — *δταν δ' ἀναλωθῆ* etc. dazu a. R. quando ruptum est ovum — B 568⁶ *φυκίον* dazu a. R. fucariam algam — B 568¹¹ *οἱ δὲ λιμναῖοι* dazu a. R. *ἰδ* lacustres — B 568¹³ *τοῦ ἐνιαυτοῦ* etc. dazu a. R. intra annum — B 568¹⁷ *ἐν τῇ καθηκούσῃ ὥρᾳ* dazu a. R. temporibus ęstatis — B 568¹⁸ *χαλκίς* dazu a. R. ęrica — B 568²¹ *φοξῖνοι* dazu a. R. siluri — B 568²³ *σανεχές* [!] dazu a. R. *συνεχές* — B 568²⁸ *ἰτέας* dazu a. R. salicis — S. 84^b B 568¹² *πρὸς ταῖς ῥίζαις* dazu a. R. ad cespites — B 568²² *ὄροβος* dazu a. R. ervum — B 568²³ *κέγχρος* dazu a. R. milium — B 568²⁵ *ψύλωνα* dazu a. R. Tullonem — B 568²⁸ *βραχέα* dazu a. R. ad vada — S. 85 B 569¹⁰ *οἱ μὲν οὖν* dazu a. R. *εἰ* — B 569¹³ *τέλμασιν* dazu a. R. locis palustribus — B 569¹⁸ *μανίδια μικρὰ* dazu a. R. Haleculę parvę — B 569²⁰ *ἐψητοὶ* dazu a. R. Naricę — B 569²⁹ *ἀφρός* dazu a. R. Aplua, spuma — B 569⁴ *ἐκ τῆς ἀνέρχεται* hinter τῆς: γῆς legit Theo[dorus] — S. 85^b B 569⁷ *ἀναξυομένης* dazu a. R. *repurgata* — B 569¹⁹ *ἐπιπολῆς* dazu a. R. spuma — B 569²⁵ *μὲν ἄραδες* dazu a. R. Theo[dorus] membrades — *τριχίδων* *τριχίαι* dazu a. R. sardine sardę — S. 86 B 570³ *αἱ δ' ἐγγέλους* dazu a. R. *εἰς* — B 570⁸ *τελματώδεσι λίμναις* dazu a. R. feculentis stagnis — B 570¹⁴ *ἐλμίνθια* dazu a. R. lumbriculi — B 570¹⁷ *ἐνίκμω* dazu a. R. humescente — B 570¹⁸ *διακνιζομένοις* dazu a. R. scalptis — B 570²⁵ *τοὺς δὲ* dazu a. R. *ἰβ* — B 570² *χελῶνα* dazu a. R. labeo — *μύξωνα* dazu a. R. *Muco* — B 570³ *πονοῦσι* etc. dazu a. R. Theo[dorus] ruant in terram ac excidant — B 570⁵ *ἐν κινήσει* dazu a. R. motu — B 570⁶ *διατελοῦσιν ὄντες* dazu a. R. perpetuo incitantur — S. 86^b B 570¹¹ *ὄνασι* dazu a. R. solitariis — B 570¹⁴ *ἐαρινῆν* dazu a. R. Theo[dorus] *Autumnale* — B 570¹⁵ *ἀνδερῖνη* Korr. *ἀθερῖνη* dazu a. R. *Arista* — B 570¹⁹ *ἀλωπίας* dazu a. R. sacer — B 570²¹ *δρομάδες* dazu a. R. Cursiones — B 570²² *κορακῖνος* dazu a. R. graculus — S. 87 B 571¹⁰ *θυννίδων* darüber limariis — B 571¹¹ *πηλαμύδων* dazu a. R. limariis — B 571¹² *ἐλαφηβολιῶνα* dazu a. R. februario post idus — B 571¹³ *ἐκατομβαιῶνα* dazu a. R. Junii Nonas — B 571¹⁴ *θυλόκω* dazu a. R. utriculo — B 571¹⁸ *ἄμα* etc. dazu a. R. foetas comitantes — B 571²⁵

ἐδημερίας dazu a. R. profectus — B 571²⁶ *πυραμητόν* dazu a. R. messe tritici — B 571³¹ *διάδηλον* dazu a. R. periculo innotescit — B 571³ *περὶ μὲν οὖν* dazu a. R. $\bar{\iota}\zeta$ — S. 87^b B 571¹⁰ *ἐπτοῆσθαι* dazu a. R. gestiant atque incitentur — B 571¹³ *ῦες* dazu a. R. ῦεσ — B 572³ *δαρήλειαν* dazu a. R. copiam — S. 88 B 572¹⁰ *ἵππομαροῦσιν* darüber equiunt — B 572¹⁴ *ὄχεϊα* dazu a. R. equos admissarios — B 572¹⁶ *καπρῖζειν* dazu a. R. subare — B 572¹⁸ *ἀπειπωσι* dazu a. R. desistant — B 572²¹ *καπρία* dazu a. R. *καπρία* — B 572²³ *συγκόπτοισι* dazu a. R. colligunt — B 572²⁹ *οἰδοῦσι* dazu a. R. equiunt — B 572³² *κατακόχμαι* dazu a. R. incenduntur — B 572⁹ *κατηφέστεραι* dazu a. R. frons tristior redditur — S. 88^b B 572¹⁶ *τις* dazu a. R. femina scilicet — B 572¹⁹ *ἀτιμαγελεῖν* dazu a. R. Eras[emus] deamentari Theo[dorus] coarmentari — B 572²⁶ *σκυζῶν* dazu a. R. canire — B 572²⁹ *καθάρσει* dazu a. R. Theo[dorus] legit *καθάρσεις* — B 573⁷ *ἡμικοτύλιον* dazu a. R. hemina — S. 89 B 573¹² *σημεῖον* dazu a. R. Theo[dorus] signum conceptus — B 573²⁰ *λεπιότερον* dazu a. R. densius — B 573²⁴ *πνοειδές* dazu a. R. ad speciem puris — B 573³³ *δμοίως* dazu a. R. sed tardius coeunt — B 573⁵ *μετάχοιρον* dazu a. R. posthumum, maetzschüssel — S. 89^b B 573¹⁰ *κάπρω* dazu a. R. apro — B 573¹¹ *ἐφθάς* darüber elixum — B 573¹³ *δέλφακας* dazu a. R. sunculę nuper natę — B 573¹⁷ *τὰ δὲ πρόβατα* dazu a. R. $\bar{\iota}\Theta$ — B 573¹⁸ *ἀνανκῖσκει* dazu a. R. Theo[dorus] abortum infert — S. 90 B 574¹² *ὄξειαν* dazu a. R. lubricam — B 574¹⁷ *ἐδειτηρίας* dazu a. R. anni foelicis — B 574¹⁵ *κακοθηνεῖν* dazu a. R. *κακοθηνεῖν* — B 574¹⁶ *τῶν δὲ* dazu a. R. $\bar{\alpha}$ — B 574¹⁷ *δικατάμηνος* dazu a. R. *δικτάμηνος* — B 574²⁰ *κλέπτοισι* dazu a. R. furticiis initibus — B 574⁵ *φλεγματοῶδης* dazu a. R. pituitosa — S. 90^b B 574¹⁶ *ἀνοίδησις* dazu a. R. tumor — B 575⁹ *ἐπιτυχεῖν* darunter deprehendere sive incidere illis — S. 91 B 575¹³ *βοῦς* dazu a. R. $\bar{\alpha}\alpha$ — B 575¹⁴ *συγκάπτεσθαι* dazu a. R. Theo[dorus] le[git] *συγκάμπτεσθαι* — B 575¹⁷ *ἐὰν μὴ* etc. dazu a. R. nisi ex intervallo — B 575¹⁹ *διὰ τὴν ἀκμήν* dazu a. R. vigore etatis — B 575²⁸ *ἐμβόλιμον* dazu a. R. abortivum — B 575⁴ *νομήν* etc. dazu a. R. pabuli copia — B 575⁸ *ποδαργῶ* dazu a. R. dolore articulorum laborat — S. 91^b B 575¹⁵ *θαργηλιῶνα* etc. dazu a. R. April. Maium — B 575¹⁹ *συνήθειαι* dazu a. R. *menses* — B 575²¹ *ἵππος* dazu a. R. $\bar{\alpha}\beta$ — S. 92 B 576²⁰ *ἵπποφόρβιον* dazu a. R. *armentum* — B 576²¹ *στοραφή* dazu a. R. moverit — B 576⁵ *ὑψους* dazu a. R. proceritatis — B 576¹¹ *σπᾶσθαι* dazu a. R. humorem trahi — B 576¹³ *μετὰ τοῦς βόλους* dazu a. R. a dentium ortu — S. 92^b B 576¹⁹ *ἀλλὰ ἀπηρημένους* dazu a. R. at non vertice extans adactiore — B 576²² *πᾶσαν* dazu a. R. Theo[dorus] i. e. certam — B 577² *νέον* dazu a. R. novale — B 577¹⁰ *ισχάδος* dazu a. R. carica — *περιφερές* dazu a. R. orbiculatum — B 577¹⁷ *ὄξειαν* dazu a. R. procacem — B 577¹⁸

ὄνος dazu a. R. $\bar{x}\gamma$ — B 577₂₀ γνώμονας dazu a. R. Gnomonas —
 S. 93 B 577₂₇ ὁ δ' ἵππος dazu a. R. Theo[dorus] legit sed equis
 asini minime — B 577₂₉ βεβάζεται dazu a. R. mari iungitur —
 B 577₃₀ πλήσμα dazu a. R. initum — B 577₆ ἐξαμβλοῖ dazu a. R.
 abortus sequitur — B 577₈ κατὰ τὸ ἄρρεν dazu a. R. maris norma —
 B 577₁₆ τύχη τεθηλακῶς Trennungsstrich zwischen beiden Wörtern —
 B 577₁₇ ἐπίτηδες dazu a. R. de industria — ἵπποθήλας dazu
 a. R. equimulgos — B 577₁₉ ὁ δὲ dazu a. R. $\bar{x}\delta$ — B 577₂₁ γίννος
 dazu a. R. hinnulus — B 577₂₇ νάνοι dazu a. R. pumiliones —
 S. 93^b B 577₃₀ νεών dazu a. R. templum. Die ganze Stelle über den
 γίννος B 577₂₈—578₁ ist am Rande durch fünfmal untereinander-
 gesetzte || eingerahmt. — B 578₅ τούτων dazu a. R. $\bar{x}\epsilon$ — B 578₈
 παχὺν dazu a. R. ταχὺν nam Theo[dorus] mox coeat — B 578₁₀ ἡ δὲ
 dazu a. R. $\bar{x}\zeta$ — B 578₁₇ ὁ δὲ dazu a. R. $\bar{x}\eta$ — B 578₂₅ αἱ δὲ
 dazu a. R. $\bar{x}\theta$ — S. 94 B 578₄ ξύμμενοι dazu a. R. pruriens —
 B 578₆ ἡ δὲ dazu a. R. $\bar{x}\iota$ — B 578₁₃ βοηδρομιῶνα dazu a. R.
 Augustum et septembrem — B 578₁₈ νεβρῶν dazu a. R. hinnu-
 lorum — B 579₁ βρομᾶται dazu a. R. olet, foetet — S. 94^b B 579₁₈
 αἱ δ' ἄρκοι dazu a. R. $\bar{\lambda}$ — B 579₂₃ ψιλὸν dazu a. R. nudum —
 B 579₂₅ ἐλαφηβολιῶνος dazu a. R. february — B 579₃₁ λέων
 dazu a. R. $\bar{\lambda}\alpha$ — S. 95 B 579₁₅ ἡ δὲ dazu a. R. $\bar{\lambda}\beta$ — B 579₃₀
 οἱ δὲ dazu a. R. $\bar{\lambda}\gamma$ — B 580₆ ἡ δ' ἀλώπηξ dazu a. R. $\bar{\lambda}\delta$ —
 B 580₁₁ λύκος δὲ dazu a. R. $\bar{\lambda}\epsilon$ — S. 95^b B 580₂₅ λύκος dazu
 a. R. lupus canarius — B 580₂₆ θῶες dazu a. R. lupi cervarii —
 B 580₂₉ μακρότερος dazu a. R. Theo[dorus] legit μικρότερος —
 B 580₃₀ ὑγρὸς dazu a. R. mollis et agilis — B 580₁ εἰσὶ dazu
 a. R. $\bar{\lambda}\zeta$ — B 580₁₀ ἡ δὲ dazu a. R. $\bar{\lambda}\eta$.

Kp. VII B 581₉ Περὶ δ' ἀνθρώπων etc. zu der ersten Zeile ein
 senkrechter Strich am Rande — B 581₁₅ φυτὰ dazu a. R. stirpes —
 B 581₂₀ ταχείας dazu a. R. Theo[dorus] asperis τραχείας — παρανε-
 νουρισμέναις darunter Theo[dorus] incontentis forte pro incontentis
 dixit — S. 96^b B 581₂ νεόσφακτον dazu a. R. recens occisi ani-
 malis — B 581₄ ἰσχαίνειν dazu a. R. extenuant — B 581₆ ἡρμέ-
 νων darüber prominent — B 581₁₁ μάλιστα dazu a. R. exhortatio —
 B 581₁₆ εἴωθεν dazu a. R. Theo[dorus] temperantia scilicet — 581₁₉
 εὐρουνν dazu a. R. lubricum — S. 97 B 582₁₆ δις dazu a. R. Theo-
 [dorus] legit τρις — B 582₁₉ συλλαμβάνουσι darüber concipiunt —
 S. 97^b B 582₃₁ θρομβώδη dazu a. R. globulenta — B 582₃₄ ἡ δὲ
 dazu a. R. $\bar{\beta}ij$ — περὶ φθίνοντας dazu a. R. decrescente luna —
 B 582₁₀ πιγμοὶ etc. dazu a. R. strangulationes et crepitus — B 582₁₁
 σύλληψις dazu a. R. σύλληψις — B 582₁₉ συμμύουσι dazu a. R.
 comprimuntur — S. 98 B 582₃₅ λείων ... μόνον in Klammern ein-
 geschlossen — B 583₁ οὔρα dazu a. R. urinam — B 583₂ ἐκρουνν
 dazu a. R. urinam — B 583₁₁ ἐξικμάξουσι dazu a. R. evaporant —
 B 583₁₃ δοιμέα dazu a. R. aciora — B 583₁₄ γίνεται dazu a. R.

γ iij -- B 583 17 ἀπολισθαίνει dazu a. R. delabitur defluit — B 583 18 ἀντέχεται dazu a. R. hereant — B 583 23 κεδρῖνῳ etc. dazu a. R. iuniperino, cerussa, thure — S. 98^b B 583 12 ἐκτροσμοὶ dazu a. R. abortiones — B 583 29 ὅταν dazu a. R. δ iiii — B 583 31 χάσκοινον darüber aperiuntur — γόνιμον dazu a. R. vivum — S. 99 B 584 5 ff. δεκαταίαις ... ἔμτοι am Rande durch eine Klammer eingerahmt — B 584 12 στρογγυροί dazu a. R. distillationes urine — B 584 14 διατελοῦσιν dazu a. R. minus pallent — B 584 19 κισσῶν dazu a. R. Theo[dorus] **picare** ab ave pica — B 584 22 ἀσῶνται dazu a. R. fastidiunt — B 584 29 νωθρότερος dazu a. R. obtusior — B 584 30 χαλεπώτερος dazu a. R. magis acer. Die Worte ἐπὶ δὲ τοῖς ... τίκτονσι am Rande durch eine Klammer eingerahmt — B 584 34 μοναχῶς dazu a. R. singulari et simplici modo — S. 100 B 584 35 ἀνὰ dazu a. R. singulis partibus — B 585 12 ἐπικνηθέντα darüber superfaetati — B 585 15 μοιχευομένη darüber adultera — B 585 20 τελεόμηνα dazu a. R. iusto mensium numero — B 585 22 ἐκπιπρόσοκοισα darüber abortientes — B 585 23 ἐξέβαλον darüber abortum passę — B 585 23 συγγέγονται darüber concumbunt viro — B 585 24 μξώδους dazu a. R. mucore — B 585 27 ἄλι darüber sali — δαφυλεστέρω darüber largo — B 585 29 τὸ δὲ γάλα τὸ γινόμενον dazu a. R. ν ε̄ — B 585 33 διαλύονται dazu a. R. infestantur — S. 100^b B 585 35 παῦλα dazu a. R. finis — B 585 5 οἱ δ' ἄνδρες dazu a. R. ζ VI — B 585 29 ἀνάπηροι dazu a. R. lesi — B 585 31 φύματα etc. dazu a. R. verucas et nevus — S. 101 B 585 34 νύδοῦς darüber nepos — B 585 36 κολοβῶν dazu a. R. mancis — B 586 15 ἐν δὲ dazu a. R. \bar{s} vij — B 586 31 ἀξάνεται dazu a. R. \bar{H} viij — S. 101^b B 586 9 σφρυγάδας dazu a. R. alvi excrementa — B 586 23 ἔλυτρον dazu a. R. putamen — B 586 27 ὅταν δ' ὠδίνωσιν dazu a. R. Θ IX — B 586 28 ἀποστηρίζονται dazu a. R. incumbunt — B 586 31 ὄσφην darüber lumbos — B 586 32 ἦτρον dazu a. R. imum ventrem — ἰχώρες ὕδαρεῖς darüber sanies aquosa — B 586 33 ὑποχωροὶ darüber pallida — S. 102 B 587 5 ἀποβιαζόμεναι darüber coactę — B 587 9 καὶ τῆς μαίας darüber obstetricis, am Rande \bar{i} x — οὐκ ἀστόχον dazu a. R. perspicacis intelligentię — B 587 11 ἐρχερέα darüber dexteritate — B 587 12 ἀγγίνουν darüber ingeniosum — B 587 13 εἶρω darüber lana — B 587 15 συνεχές dazu a. R. copula, amentum — B 587 31 μηκόνιον dazu a. R. papaverculum — B 587 32 πιττώδες dazu a. R. **piceum** — B 587 34 ὑπερέχη darunter emineat capite — S. 102^b B 587 13 βρέγμα λευκὸν dazu a. R. Theo[dorus] legit βρέγμα μαλακὸν sinciput molle est — B 587 15 ὀδοντοφρεῖν darüber dentire — B 587 17 τίπαι dazu a. R. nutrices — B 587 19 μετὰ dazu a. R. $\bar{\iota\alpha}$ XI — B 587 22 στρογγαλίδες dazu a. R. globuli — B 587 24 σομφός darüber mollis — B 587 33 αίμοραΐδας dazu a. R. Mariscas — B 588 3 εἶωθε δὲ τὰ dazu a. R. $\bar{\iota\beta}$ xij — πασαμὸς etc. darunter convulsione excipi — S. 103 B 588 12 προϊούσης δὴ τῆς ἡλικίας dazu a. R. hoc non habet Theo[dorus] —

Κρ. IX B 588²¹ ἡμερότης dazu a. R. urbanitas — B 588²² ἀνδρία dazu a. R. feritas — **δειλία** dazu a. R. ignavia — **θάροη** dazu a. R. fidentia — S. 103^b B 588¹⁵ **σωλήνες** dazu a. R. ungues — B 588¹⁸ ἀμυδροῶς dazu a. R. leviter et obscure — B 589¹ **συνετώτερα** dazu a. R. prudentiora — B 589¹¹ **διχῶς** dazu a. R. **τριχῶς** legit Theo[dorus] — B 589²¹ **καὶ γὰρ** dazu a. R. β̄ — B 589⁹ **μύζων** etc. dazu a. R. mutiens et anhelans — S. 104^b B 589²⁹ **ὡσπερανεὶ διεστάφθαι** dazu a. R. perversa — B 590³ **ἀκαριαῖον** dazu a. R. minimo quodam — B 590¹⁰ **προσφιλές** dazu a. R. carum et suave — S. 105 B 590²⁰ **δηθεῖται** dazu a. R. transmittitur — B 590²² **δηθεῖσθαι** dazu a. R. percolari — B 590³⁰ **πόρον** dazu a. R. excrementum — B 590³² **λεπάδες** dazu a. R. patellæ — B 590⁷ **ἀπόλλυνται** dazu a. R. devorant — B 590¹³ **συμβαίνει** dazu a. R. σύμβασις — S. 105^b B 590²¹ **θαλάμας** darüber cubilia — B 590²⁸ **ἀνάπαλιν** dazu a. R. retro — **ἐξακοντίζει** dazu a. R. cornua porrigit — B 590³³ **τενθίδες** dazu a. R. lolligines — B 591¹⁰ **χάνναι** dazu a. R. hiatulæ — B 591¹¹ **σινόδοντες** dazu a. R. dentices — **οροφοὶ** dazu a. R. **cerve** — B 591¹⁵ **μελάνουρος** dazu a. R. oculata — B 591¹⁶ **πράσιον** dazu a. R. porrum — B 591²¹ **μάζη** dazu a. R. offa panis — B 591²³ **χελῶνα** dazu a. R. labeonem — **πρόσγηρος** dazu a. R. circalittoralis — B 591²⁴ **οὐ** dazu a. R. Theo[dorus] non legit **οὐ** — S. 106 B 591²⁶ **βλενώδεις** dazu a. R. sordidi — B 591²⁸ **περιπλνῶνται** dazu a. R. **περιπλνῶνται** legit Th[eodorus] abluant — B 591¹ **λαίμαργος** dazu a. R. gulosos — B 591² **ἄπληστος** dazu a. R. iners — B 591¹² **βρόνον** dazu a. R. muscus — B 591¹³ **φνίς** dazu a. R. fuca — B 591¹⁴ **καρίδων** dazu a. R. squillarum — B 591¹⁹ **ἐπινέμεται** dazu a. R. reliquias pascitur — B 591²⁵ **νεῖν** dazu a. R. meare — S. 106^b B 592⁴ **πλαταμώνων** dazu a. R. limaria — B 592¹² **δημόν** dazu a. R. pingue — B 592²¹ **ὔδατι** etc. dazu a. R. in aqua exigua — B 592²² **ἐάνπερ πομασθῆ** a. R. includantur — B 592²⁹ **τῶν δ' ορνίθων** dazu a. R. γ̄ — B 592² **φαβοτύπος** etc. dazu a. R. palumbarius et fringillarius — B 592³ **τριόρχης** dazu a. R. Buteus — B 592⁵ **φήγη** etc. dazu a. R. ossifraga et vultur — B 592⁹ **νυκτικόραξ** dazu a. R. cicuma — S. 107 B 592¹³ **ἐλιός** etc. dazu a. R. Aluca, ulula, Asio — B 592¹³ **κίτας** dazu a. R. picas — B 592¹⁷ **σιίξα** etc. dazu a. R. fringilla, rubetra, luteola, parus — B 592²¹ **ονκαλῖς** etc. dazu a. R. ficedula, atr. capilla, rubicilla, rubecula, sylvia, curuca — B 592²⁴ **λόφον** etc. dazu a. R. pluma latiuscula et cetera elegans et cantu suavis est — B 592²⁸ **σπερμολόγος** dazu a. R. frugilega — B 592³⁰ **ἀκανθῖς** dazu a. R. spinus sive ligurinus, Carduelus — **ῥυσομήτρις** dazu a. R. Theo[dorus] legit **χρυσομήτρις** aurivinctis — B 593⁴ **πιοεῖται** dazu a. R. pipones — B 593⁵ **δροκολάπτας** dazu a. R. picum martium — B 593⁸ **κελέός** dazu a. R. Galgulus — B 593¹² **κνιπολόγος** dazu a. R. Culicilega — B 593¹³ **κατάστικτος** dazu a. R. maculis distinctus — S. 109^b B 593²¹ **καμπ-**

τούσης dazu a. R. dum se in aquam propendit — B 593₂₇ στεγανό-
 ποδες dazu a. R. palmipedes — B 593₁ ἔρωδιός dazu a. R. Ar-
 deola — B 593₃ πελαργός dazu a. R. Ciconia — λάρος dazu a. R.
 gavia — B 593₇ σχοίνικλος dazu a. R. Junco — B 593₈ ἀηδόνων
 dazu a. R. ἀλκηδόνων legit Theo[dorus] — B 593₁₀ δονάκων dazu
 a. R. harundinibus — B 593₁₄ κέπφος etc. dazu a. R. fulica, mer-
 gus, rupex — B 593₁₇ κολυμβίς dazu a. R. urinatrix — B 593₂₀
 νευστικός dazu a. R. natans est — S. 110 B 594₂ ἰκτίνος dazu
 a. R. tinnunculus — B 594₄ τὰ δὲ dazu a. R. $\bar{\delta}$ — B 594₆ λυχρό-
 ταιοι dazu a. R. cupedie dediti — B 594₁₅ ἐκχυμίζουσιν dazu a. R.
 evaporare mos est — B 594₂₅ τῶν δὲ dazu a. R. $\bar{\epsilon}$ — B 594₃₀
 μονοπέριαι darunter unipete — B 594₃₁ κνηγέσια dazu a. R. ve-
 natores — S. 110^b B 594₄ τυμβωρουχεῖ dazu a. R. sepulchra effodit —
 B 594₆ ὑγρότητα dazu a. R. lubricitatem — B 594₇ χέδροπας dazu
 a. R. legumina — B 594₈ καταγνώουσα dazu a. R. perforatis alveis —
 B 594₁₂ κατὰ πρόσωπον dazu a. R. contra — B 594₁₉ λάβρωσ
 dazu a. R. incontinenter — S. 109 B 595₂ κροκίδας dazu a. R. vir-
 gulta — B 595₇ πίνει dazu a. R. $\bar{\varsigma}$ — B 595₁₀ κάρπει dazu a. R.
 mordet — B 595₁₅ κυνός dazu a. R. Theo[dorus] legit ὄσ —
 B 595₂₄ εὐωχοῦσιν dazu a. R. obesant — B 595₂₉ ἀκύλαις dazu
 a. R. glande — ἀχράσι etc. dazu a. R. piro, cucumere — B 595₃₀
 κοιλίαν etc. dazu a. R. ventrem calidum — B 595₃₁ νέμεσθαι etc.
 dazu a. R. Theo[dorus] passere gregatim — B 595₁ ἀπογίνεται etc.
 dazu a. R. pondere — B 595₅ οἱ δὲ dazu a. R. $\bar{\zeta}$ — S. 109^b
 B 595₆ ὀρόβοις dazu a. R. ervo, fabis fresis — B 595₁₀ ἐπισημέ-
 ναις dazu a. R. à gluma repurgatis — ἀσταφίσι dazu a. R. passa —
 B 595₁₁ πετελίας dazu a. R. ulmi — B 595₁₅ πέντις dazu a. R.
 pice — ἀγέλαι dazu a. R. iumenta — B 595₁₆ μετανοιστάμεναι dazu
 a. R. sollicitata — B 595₁₉ όταν dazu a. R. ut — B 595₂₂ ἵπποι
 dazu a. R. $\bar{\eta}$ — B 595₂₆ κρατὶς dazu a. R. farrago — B 595₂₈
 πρωτόκουρος dazu a. R. prima falx — B 596₃ ὁ δ' ἔλεφας dazu
 a. R. Θ — S. 110 B 596₁₃ πρόβατα dazu a. R. $\bar{\iota}$ — B 596₂₁
 ἄλας dazu a. R. salis contactu — B 596₂₅ θαλλός dazu a. R. olea
 oleaster — B 596₂₆ ἄλλημ dazu a. R. salsugine — B 596₃₀ ταλαι-
 ποροῖαι dazu a. R. labores — B 596₃ ἐλώδη dazu a. R. palustribus —
 B 596₄ κολέροι dazu a. R. glabre — B 596₈ κώδια dazu a. R.
 pelles — B 596₁₀ τῶν dazu a. R. $\bar{\iota}\alpha$ — B 596₁₁ ὑγροῦς etc. dazu
 a. R. liquando forte lingendo — B 596₁₄ μύωψ darunter tabanus —
 S. 110^b B 596₁₉ τροφαῖς dazu a. R. $\bar{\iota}\beta$ — B 596₃₀ ἐκποπίζει dazu
 a. R. peregre proficiscuntur — B 597₁₅ ἔβ dazu a. R. ἐκ — S. 111
 B 597₁ ἔρμα λίθον dazu a. R. fulmentum — B 597₃ φάτται dazu
 a. R. livie — B 597₁₀ εὐήμεροῦσιν dazu a. R. prospere degunt —
 B 597₁₂ a. R. observant — B 597₁₆ γλωττίς etc. dazu a. R. lingulata,
 matrix, oto — B 597₁₇ ὄσπερ dazu a. R. Theo[dorus] legit ὄσπερ —
 S. 111^b B 597₂₈ ἀκολαστότερον dazu a. R. loquacior — B 597₃₀

πελεκάν dazu a. R. platea — B 597₃₁ *τῶν* dazu a. R. *ιγ* — B 598₅ *θις* dazu a. R. lituus — B 598₁₀ *πρόσγειος* etc. dazu a. R. cernua — B 598₁₂ *τρογῶν* dazu a. R. pastinaca — B 598₁₃ *χάννη* dazu a. R. hiatula — B 598₁₅ *κόκκυγες* dazu a. R. cuculi — B 598₂₇ *ἄμια* dazu a. R. limarię — S. 112 B 598₂₈ *ὀνάδων* dazu a. R. fusanei — B 598₁ *φαλαίνης* dazu a. R. tirsione — B 598₁₀ *αὐτοῦ* dazu a. R. Theo[dorus] legit *ἀντῆ ὄν* — B 598₁₂ *τριχαῖοι* dazu a. R. sardi — B 598₁₄ *περικαθαίρονσι* dazu a. R. lustrant — B 598₁₇ *ἐκπλέοντες* dazu a. R. Theo[dorus] legit *εἰσπλέοντες* et *ἐκπλέοντες* — S. 112^b B 598₃₀ *τοῦ αἰγιαλοῦ* dazu a. R. Theo[dorus] proxime egeum — B 599₂₀ *τὰ δ' ἔντομα* dazu a. R. *ιδ* — B 599₃₀ *φωλεῖ* dazu a. R. *ιε* — B 599₃₁ *ἀσκαλαβῶται* darunter stelliones — S. 113 B 599₃ *ἵππουρος* dazu a. R. equiselis — B 599₈ *κόττυροι* dazu a. R. merule — B 599₁₅ *παράλογοι* dazu a. R. insolite — B 599₂₂ *ὠραῖοι* dazu a. R. tempestive — B 599₂₄ *ὅταν* dazu a. R. Theo[dorus] le[git] lacte appellato per id tempus cernuntur itaque prestant ad usum — S. 113^b B 601₁ *διὰ πλείστου ἀλείσκεσθαι χρόνου* dazu a. R. longo interposito tempore etc. — B 600₁₀ *φωλοῦσι* dazu a. R. *ις* — B 600₂₂ *ἄδειν* dazu a. R. Theo[dorus] aliter vidisse scilicet pinguis — B 600₂₄ *τιθασῶν* dazu a. R. palumborum — B 600₂₇ *τῶν δὲ* dazu a. R. *ιζ* — S. 114 B 600₁₁ *πρὸς τὸ ἀφιστάναι* dazu a. R. laxetur et hiet — B 600₁₂ *φωλεῖ* etc. dazu a. R. glis — B 600₁₆ *περὶ τὰς γενέσεις* dazu a. R. primi ortus operculum — B 600₂₂ *ἀσκαλαβῶτης* dazu a. R. stellion — B 601₃ *ἐμπὶς* dazu a. R. culex — S. 114^b B 601₂₃ *εὐήμεροῦσι* dazu a. R. *ιη* — B 601₂₇ *αἰχμοὶ* dazu a. R. squalores — B 601₉ *τῶν* dazu a. R. *ιθ* — *εὐθηνεῖ* dazu a. R. bene vivit — B 601₂₂ *κωβιοὶ* etc. dazu a. R. lacustres regiones — A 601₃₁ *καταπήγνυνται* dazu a. R. gelent — B 602₉ *περὶ τὸ τέναγος* dazu a. R. in vado — S. 115^b B 602₁₆ *ἦ* dazu a. R. Theo[dorus] legit *η* — B 602₅ *λυμαίνονται* dazu a. R. liguriunt — B 602₈ *ὠραῖοι* dazu a. R. tempestivi — S. 116 B 602₂₀ *τοῖς δὲ* dazu a. R. *κ* — B 602₂₂ *γλάνις* dazu a. R. silurus — B 602₂₃ *νεανικῆς καροῦται* dazu a. R. magno sopitur — B 602₂₆ *ἐλμῖς* dazu a. R. lumbricus — B 602₂₉ *νεανικόν* dazu a. R. dirus — B 602₃₁ *πλόμφω* dazu a. R. verbasco herba — B 603₆ *φωλεὸν* dazu a. R. cuniculum — B 603₇ *κῦρτω* dazu a. R. Nassa — B 603₁₁ *περιελόντες* etc. dazu a. R. motis lapidibus — S. 116^b B 603₂₂ *οὐ μόνον* etc. dazu a. R. Theo[dorus]: non modo propter ferramentum quo piscatores abradendo ubertim caperent, verum etiam etc. — B 603₂₉ *περὶ* dazu a. R. *κα* — B 603₃₁ *βράγχος* dazu a. R. raucedo — B 603₃₂ *φλεγμαίνει* dazu a. R. inflammantur — B 603₂ *ὅτε* dazu a. R. alias — B 603₆ *μικρόν ὄν* dazu a. R. quantulibet [!] — B 603₇ *κρανταν τ* in *ο* Korr. — B 603₈ *κεφαλῆς πόνος* dazu a. R. struma — S. 117 B 603₂₇ *ἐρέβινθοι* dazu a. R. cicer — B 604₄ *οἱ δὲ* dazu a. R. *κβ* — B 604₁₃ *οἱ δὲ* dazu

a. R. $\overline{\alpha\gamma}$ — B 604₂₂ τῶν dazu a. R. $\overline{\alpha\delta}$ — S. 117^b B 604₃₀ ἀρωσσίας dazu a. R. tenuioris intestini morbus — B 604₄ τέτανος dazu a. R. nervorum rigor — B 604₆ ἔμπνοι dazu a. R. suppurati — B 604₈ καρδίας dazu a. R. ordeatio — B 604₁₀ νυμφιᾶν dazu a. R. lymphari — B 604₁₂ κατηφεῖ dazu a. R. citatur contentius — B 604₁₄ πάλιν dazu a. R. idque vicissim — B 604₁₆ λαπαρός dazu a. R. ut latera sbusidant — κύστις dazu a. R. Theo[dorus] suo dimoveatur loco — B 604₁₈ σταφύλινον περιχάνη dazu a. R. pastinacam devorarint — B 604₁₉ σφονδύλη dazu a. R. vaticilli — μυγαλῆς dazu a. R. muris aranei — B 604₂₁ φλύκταιναι dazu a. R. pustule — B 604₂₅ σαύραις dazu a. R. Cecilia — B 604₂₆ ἔμπειροι dazu a. R. usuperiti — B 604₂₉ διηθείται dazu a. R. percolatur — S. 118 B 605₄ ἀποτρούγουσιν dazu a. R. abrodunt — B 605₁₅ ἀκέραιον dazu a. R. limpida — B 605₁₆ οἶ dazu a. R. $\overline{\alpha\epsilon}$ — B 605₂₀ δυσριγότερον dazu a. R. frigoris impatientiss. — B 605₂₃ οἶ dazu a. R. $\overline{\alpha\zeta}$ — B 605₂₅ μαλακίζεται dazu a. R. egrotat — B 605₂₇ όταν dazu a. R. quo cum vires languerint — B 605₃ σιδήριον dazu a. R. spiculum — ἔλαιον dazu a. R. Theo[dorus] qui autem oleum non bibunt iis radix Tijrtami decocta in vino datur — S. 118^b B 605₆ περὶ dazu a. R. $\overline{\alpha\eta}$ — B 605₁₄ ἠπίολος dazu a. R. papilioni — B 605₁₇ ἀμύονται dazu a. R. insectantur — B 605₁₈ μέλιται dazu a. R. Theo[dorus] egrotant potissimum — B 605₂₂ διαφέρει dazu a. R. $\overline{\kappa\eta}$ — B 605₂₄ πολυχρονιώτερα dazu a. R. vita brevior — S. 119 B 606₁₄ σπιθαμῆς etc. dazu a. R. mensura palmari et dodrantili — B 606₂₆ ἀφθόνως dazu a. R. large — B 606₂ ἀκροόδρα dazu a. R. nuces — χρόνιος dazu a. R. diuturnius — B 606₁₆ ἀχελώον dazu a. R. Theo[dorus] inter Acheloum et Nesum — S. 119^b B 607₉ ποιούσι dazu a. R. $\overline{\kappa\theta}$ — B 607₁₆ καρία dazu a. R. Theo[dorus] legit scythia — B 607₁₈ δηγμάτων dazu a. R. virulentos ictus — B 607₂₃ ἐν τῷ σιλφίω dazu a. R. medicamentum putrificum. Theo[dorus] legit, in eodem agro Nascitur Lasser — S. 120 B 607₂₇ ἀσκαλαβωτιῶν dazu a. R. stellationum — B 607₃₀ πολέμιον dazu a. R. adversatur — πτύελον dazu a. R. saliva — B 607₁ διαφέρει dazu a. R. $\overline{\lambda}$ — B 607₄ καραβώδη dazu a. R. Theo[dorus] legit ὄν — B 607₁₅ κοτιτύφος dazu a. R. merulas — B 607₁₅ καρὶς dazu a. R. squilla — B 607₂₀ σιβαδοποιεῖται dazu a. R. nidum — B 607₂₂ σμαρὶς dazu a. R. cerrus — S. 120^b B 607₂₉ ταιχειάς dazu a. R. salsamentariam.

Kp. X. S. 120 B 608₁₁ ἀμυροτέρων dazu a. R. obscuriorum — B 608₂₁ γένεσι dazu a. R. The[odorus] procreatio — S. 121 B 608₂₆ ὑθασσεύεται dazu a. R. mitescunt — B 608₂₈ ἐφνέστεραι dazu a. R. sagaciores — B 608₂₉ οὐδὲν διαφέρει etc. dazu a. R. nihil a ceteris discrepat — B 608₁ κακουργότερα dazu a. R. insidiosiores — B 608₁₀ μεμψιμοιρότερον dazu a. R. mordacior — B 608₁₁ δύσθυμον μᾶλλον dazu a. R. Anxia magis — S. 121^b B 608₂₇ διεδρίας etc. dazu a. R.

dissidia et considia — B 608³⁰ *κινδυνεύει* dazu a. R. Theo[dorus] haud scio — B 609⁷ *κορυδῶνες* dazu a. R. *Alaudē* — *χλωρεύς* dazu a. R. *Lutea* — B 609⁷ *πρέσβυς* dazu a. R. *rex avium* — B 609¹⁹ *πυραλλίς* dazu a. R. *ignaria* — *κελεός* dazu a. R. *Galgulus* — B 609²⁰ *ὑφαιρείται* dazu a. R. *eripit* — S. 122 B 609²⁴ *βρένθος* dazu a. R. *Anas* — *λάρος* dazu a. R. *Gavia* — *τριόρχης* dazu a. R. *Buteus* — *φρύνος* dazu a. R. *Rubetē* — B 609²⁷ *ταπύνον* dazu a. R. *tympanum* — *αιγωλιός* dazu a. R. *ulula* — B 609³⁰ *πίπω* dazu a. R. Theo.[dorus] *pipō* *Ardeola* [!] *inimica est* — B 609³¹ *αιγίδω* dazu a. R. *salō* — B 609³³ *ογκήσεται* dazu a. R. *Rudat* — B 609³ *κίρκος* dazu a. R. *Circus accipiter* — B 609⁴ *λυπεῖ* dazu a. R. *vulnerat* — B 609⁸ *ἀμυνόμενος* dazu a. R. *repungando* — B 609⁹ *αιγυπιῶ* dazu a. R. *vulture* — *κολεῶ* dazu a. R. *Galgulo* — B 609¹² *καταγνέει* dazu a. R. *frangit* — B 609¹⁶ *ἐπάργεμος* dazu a. R. *nubeculans* — B 609¹⁹ *εἰδβίτος* dazu a. R. *victus facilis* — S. 122^b B 609²² *ἀστερίας* dazu a. R. *stellaris* — B 609²⁵ *φαύλος* dazu a. R. *egre* — B 609³⁴ *αιγυπιός* dazu a. R. *vultur* — B 610⁸ *σχονίων* dazu a. R. *luncus* — B 610⁹ *λιβυός* dazu a. R. *Ledus* — B 610¹⁰ *ποταμὸν οἰκεῖ καὶ λόχμας* dazu a. R. Theo.[dorus] *fruteta et nemora* — B 610¹⁴ *θῶς* dazu a. R. *Lupus cervarius* — B 610¹⁸ *θανμασιὸν* dazu a. R. *mirum in modum* — S. 123 B 610²¹ *ἀνυρότεροι* darüber *timidiores* — B 610²⁹ *πειθαρχεῖ* dazu a. R. *obtemperat* — B 610³² *σειραῖς* dazu a. R. *vinculis* — B 610¹ *τῶν* dazu a. R. $\bar{\beta}$ — B 610⁵ *κορακῖνοι* dazu a. R. *graculi* — B 610⁶ *ἀθερῖνοι* dazu a. R. *aristulē* — *πηλαμύδες* dazu a. R. *limariē* — S. 123^b B 610²⁰ *τὰ* dazu a. R. $\bar{\gamma}$ — B 610²⁴ *κάκιστον* dazu a. R. *ineptissimum* — B 610²⁹ *ἡρόγγον* dazu a. R. *Arunci* — B 610³⁰ *μεμωραμένοι* dazu a. R. *stupidē* — B 610³¹ *ψυχρότεροι* dazu a. R. *difficilius* — B 611² *ἀπόλλυνται ... θηρίων* dazu a. R. *hec apud Theo.[dorum] non sunt* — B 611⁷ *αἶ* dazu a. R. $\bar{\delta}$ — B 611¹² *φιλόστοργον* dazu a. R. *suę prolis amore tenetur* — B 611¹⁵ *τῶν* dazu a. R. $\bar{\epsilon}$ — B 611¹⁸ *σέσελιν* dazu a. R. *herba est* — B 611²¹ *πέτρα* dazu a. R. *saxum abruptum* — S. 124 B 611²³ *ὀπώρας* dazu a. R. *tempore fructuum* — B 611³³ *πατιάλους* dazu a. R. *subulas* — B 611³⁴ *δίκρονον* dazu a. R. *bifidum* — B 611⁴ *ἀμυντήρας* dazu a. R. *Amnicula* — B 611⁹ *Θαοργηλιῶνα* dazu a. R. *April.* — S. 124^b B 611²³ *ἀηδές* dazu a. R. *fastidiosum* — B 611²⁸ *σφοῖττει* dazu a. R. *ferit* — B 611³² *αἶ* dazu a. R. $\bar{\zeta}$ — B 611³⁵ *ἐσθθίουσιν* dazu a. R. *manducant* — B 612⁷ *παρδαλιαχῆς* dazu a. R. *ab angore* — B 612¹⁵ *οὐτω καὶ τὰς ἐλάφους* dazu a. R. Theo.[dorus] *non habet* — S. 125 B 612²² *αἰσθάνεται* etc. dazu a. R. *sentit secum commode agi* — B 612²⁵ *ὄριγανον* dazu a. R. *cunilam* — B 612²⁹ *πήγανον* dazu a. R. *rutam* — B 612³⁰ *τὸν ὀπὸν* etc. dazu a. R. *succum silvestris lactuce exorbet* — B 612³¹ *ἐλμῆνθιῶσιν* darüber *lumbricis* — B 612³² *λήιον* dazu a. R. *herbam* — B 612⁹ *λαβεῖν* etc. dazu a. R.

Miracula nature — B 612¹⁰ ἴκτις dazu a. R. viverra — B 612¹⁶ στραγγουρίας dazu a. R. urine stillationis — B 612¹⁷ ἐπιζύοντες darunter Theo.[dorus] ex vino — B 612¹⁸ ὄλωσ dazu a. R. $\bar{\sigma}$ — S. 125^b
 B 612²⁵ σπιβάδα dazu a. R. stragulam — S. 126 B 613²³ ὑπὸ τῶν etc. dazu a. R. allectatrices — B 613³ σπίζαι dazu a. R. fringille — B 613⁶ οἶ dazu a. R. \bar{H} — B 613⁹ ἐν τῷ λείῳ etc. in aprico area facta materia vepribusque congestis devitationem — B 613¹³ πορίζειν dazu a. R. ministrare — S. 126^b B 613³⁰ σὺν ἔρχεται etc. dazu a. R. Theo.[dorus] nusquam ex eo quo peperit loco discedit — B 614¹ μάχονται etc. dazu a. R. tumultuant — B 614¹⁰ ἐπικορίζουσι dazu a. R. spernunt — B 614¹¹ ὠθεῖται dazu a. R. invadit — S. 127
 B 614²⁶ ἐπιόνται dazu a. R. gaudent, alias afficiuntur — B 614²⁸ καθιζάνουσιν dazu a. R. residunt — B 614³³ σκολόπαξ dazu a. R. gallinago — B 614³⁴ δρυνοκολάπτης dazu a. R. Picus Martius — Θ — B 614¹² σκώληκας dazu a. R. Cossos — B 614¹⁸ φρόνιμα dazu a. R. $\bar{\tau}$ — S. 127^b B 614²⁷ πελεκᾶνες dazu a. R. platea fluviatilis — B 614³¹ τῶν dazu a. R. $\bar{\iota\alpha}$ — B 614³⁵ χαράδρας dazu a. R. hiatus riparum — B 615¹⁸ δραπέτης dazu a. R. fugax — B 615²⁰ εἰσὶ dazu a. R. $\bar{\iota\beta}$ (korr. aus $\bar{\iota\alpha}$) — S. 128 B 615³⁰ χρόνον οὐκ ἐλάττονα dazu a. R. spacium iugeri — B 615⁴ περιένυχον dazu a. R. conspexere — B 615¹⁹ ἦ dazu s. R. $\bar{\iota\gamma}$ — S. 128^b B 615³⁰ ὑπὸ τὴν ὀπώραν dazu a. R. estate — B 616¹ ἐκ τοῦ συμφύτου etc. dazu a. R. ex Alo herba stirpitus evulso — B 616⁵ ἀκανθυλίδος dazu a. R. argatilis — B 616⁸ ποθὲν dazu a. R. ex Arabia — B 616¹⁴ ἦ dazu a. R. $\bar{\iota\delta}$ — B 616²⁰ ἄλοσάχναις dazu a. R. à flore maris — B 616²² σικύαις dazu a. R. cucurbitis — B 616²⁵ κατάστεγοι dazu a. R. consepti — B 616²⁷ θραύοντι darunter collidentj — B 616²⁸ ἄλοσάχνη darunter flos aridus — S. 129 B 616³² βελόνης dazu a. R. acus piscis — B 616³⁵ ὄ dazu a. R. $\bar{\iota\epsilon}$ — B 616³ αἰγίδαλος dazu a. R. parus — B 616⁴ μελαγκόρυπον dazu a. R. Atricapillam — B 616⁷ περιττά dazu a. R. numero imparia — B 616¹⁰ εὐβίτος dazu a. R. salus — B 616¹¹ χλωρίων dazu a. R. vireo — B 616¹² μοχθηρὸν dazu a. R. ingratum — ἑλέα dazu a. R. velia — $\bar{\iota\zeta}$ — B 616¹⁶ καὶ ... ἀγαθὴν dazu a. R. Theo.[dorus] non habet — B 616¹⁹ ἦ dazu a. R. $\bar{\iota\theta}$ — B 616²¹ κακόποιτος dazu a. R. infelix — B 616²³ εὐδήμων etc. dazu a. R. animo hilaris, concinnus compos vite facillioris — B 616²⁴ διὰ τὸ πολυίδρις dazu a. R. rerum cognitione callet — B 616²⁷ δίθαλος darunter victus gemini — S. 129^b B 616²⁹ θροποφάγος dazu a. R. victus ex cossis — B 616³¹ ἀκανθίδες dazu a. R. Ligurini — λιγυρὸν dazu a. R. amenam — B 616³³ τῶν dazu a. R. $\bar{\iota\eta}$ — B 616³⁴ ἔπαγρος dazu a. R. ceni-gerula [], operosa ἔπαργος — B 617³ ἀσινῶς dazu a. R. innocue — B 617¹¹ τῶν dazu a. R. $\bar{\iota\theta}$ — B 617¹⁵ βαίος dazu a. R. fusco colore — B 617¹⁸ κικλῶν dazu a. R. $\bar{\kappa}$ — viscivorum — B 617¹⁹ ἔγητην dazu a. R. Resinam — B 617²⁰ τριχάς dazu a. R. pilaris —

B 617²³ ἔστι dazu a. R. $\overline{\kappa\alpha}$ — B 617²⁸ ἵππω darunter Theo[dorus] pippo — ὁ δὲ dazu a. R. $\overline{\kappa\beta}$ — S. 130 B 617³² μαλακοκρανὺς dazu a. R. Molliceps — B 617⁴ κακόπτερος dazu a. R. noctu — B 617⁶ ἔστι dazu a. R. $\overline{\kappa\gamma}$ — B 617¹² οὐ dazu a. R. Theo.[dorus] non habet οὐ — B 617¹⁶ κολοῖων dazu a. R. $\overline{\kappa\delta}$ — κορακίας dazu a. R. graculus — B 617¹⁸ βωμολόχος dazu a. R. scurra — B 617²¹ σπορὰς dazu a. R. Galerita à crista vocata solitaria sive singularis — B 617²³ ἀσκαλώπας dazu a. R. Gallinago — $\overline{\kappa\epsilon}$ — B 617²⁶ ψάρος dazu a. R. sturnus — B 617²⁷ αἶ dazu a. R. $\overline{\kappa\zeta}$ — B 617³¹ σκῶπες dazu a. R. Asiones — $\overline{\kappa\eta}$ — S. 130^b B 618⁷ ζερφυρίοις dazu a. R. favoniis — B 618⁸ ὁ dazu a. R. $\overline{\kappa\theta}$ — B 618¹³ ἐκκολλάπτει dazu a. R. excludit — B 618²⁷ δειλίαν dazu a. R. ignaviam — B 618²⁸ ὑποβολιμαίους dazu a. R. supposititios — B 618³¹ οἶ dazu a. R. λ — B 618³⁴ κυψελίσων dazu a. R. cistellis — S. 131 B 618² αἰγοθήλας dazu a. R. caprimulgus — B 618⁵ ἦθος etc. dazu a. R. moribus mollior — B 618⁹ οἶ dazu a. R. $\overline{\lambda\alpha}$ — B 618¹⁶ ὡς etc. dazu a. R. quo inter se rerum eventa significarent — B 618¹⁸ τῶν dazu a. R. $\overline{\lambda\beta}$ — B 618²⁴ βήσσας dazu a. R. saltus — B 618²⁵ μορφῆς dazu a. R. Theo.[dorus] à macula pennę quasi nequam dixeris — B 618³⁰ εὐδήμων dazu a. R. pernix, concinna — B 618³¹ οὐ etc. dazu a. R. non enim clangit neque murmurat — B 618³² περὶκνόπτερος dazu a. R. ab alarum notis — S. 131^b B 618³⁴ ὑπάειος dazu a. R. Theo.[dorus] subaquila ὑπ. — B 619³ πονεῖ dazu a. R. Theo.[dorus] famelica semper est — B 619¹³ φήνης dazu a. R. ossifraga — B 619¹⁶ ἔωθεν dazu a. R. mane. — B 619²⁰ ἀποτίθεται dazu a. R. condit — B 619²⁴ ἀμύττουσιν dazu a. R. lacerant — σκευωρούμενον dazu a. R. violantem — S. 132 B 619³² συχνὸν darüber longe — B 619³ κατὰ μικρὸν dazu a. R. paulatim descendunt — B 619¹⁰ νευροῦς dazu a. R. τάχα νεβροῦς — B 619¹³ ἐν dazu a. R. $\overline{\lambda\gamma}$ — αἶ ὠτίδες dazu a. R. Theo.[dorus] Magnitudine tarde — B 619¹⁸ γλαυκῆς dazu a. R. $\overline{\lambda\delta}$ — νυκτικόρακες dazu a. R. cicunię — B 619²⁰ κατὰ πᾶσαν dazu a. R. totam — B 619²² σφονδύλας dazu a. R. verticillos — B 619²⁴ ἦπιος dazu a. R. benigna est — B 619²⁷ βίου dazu a. R. opera — B 619³⁰ ἀδροννομένοις dazu a. R. maiusculis — S. 132^b B 620⁴ ὁποτέρου ἂν ἔμπροσθεν dazu a. R. Cuius primum oc[uli] — B 620⁹ ἀνακύπτων dazu a. R. emergens — B 620¹³ οἶ dazu a. R. $\overline{\lambda\epsilon}$ — κέπροι dazu a. R. fulicę — B 620¹⁵ θήνης ὄζει dazu a. R. lituum olet — B 620¹⁷ τῶν dazu a. R. $\overline{\lambda\zeta}$ — τριόρχης dazu a. R. Buteo — B 620¹⁹ ἄλλοιοι dazu a. R. differunt — B 620²¹ φρυνολόχοι dazu a. R. rubetarii — B 620³² χαμαιτύπων dazu a. R. humipeta — S. 133 B 620³⁵ σοβοῦσι dazu a. R. movent — B 620¹⁰ ἔστι dazu a. R. $\overline{\lambda\eta}$ — B 620¹⁶ θολώδεσιν dazu a. R. feculentis — B 620²⁰ στόματι dazu a. R. afficiens facultate torpendi quam suo in corpore continet — B 620²³ ἀντόπται dazu a. R. ἀντόπται — B 620²⁸ ναρκᾶν dazu a. R. ναρκᾶν — B 620³⁰ ψήττα etc. dazu a. R. pas-

seres et squatine — S. 133^b B 620³⁴ *σπογγεῖς* dazu a. R. spongiatores — B 621⁹ *κνισώδη* dazu a. R. nidorulenta — B 621¹¹ *ἀπει* dazu a. R. tactu — *κνίδαι* dazu a. R. urticae — B 621¹⁵ *δρομιάν* dazu a. R. hami lineam — B 621²⁰ *καθελκνυθεῖσα* dazu a. R. vulnera accepisse — B 621²¹ *γλάνις* dazu a. R. silurus — S. 134 B 621²⁹ *μυγμόν* dazu a. R. ictum — B 621¹⁶ *θρόιττα* dazu a. R. alosa — S. 134^b B 622¹ *ἀποτείνουσιν* dazu a. R. preten-turis — B 622¹⁵ *συντηκτικόν* dazu a. R. tabi obnoxius — B 622¹⁶ *πιλούμενος* dazu a. R. pressus — B 622²¹ *σικντώδεις* dazu a. R. alveo tument — S. 135 B 622³⁴ *ὅταν πιεσθῆ* dazu a. R. cum premitur — B 622⁵ *ναντίλος* dazu a. R. nauta — B 622⁶ *περιττός* dazu a. R. singularis — B 622¹⁰ *συννυφές* dazu a. R. membranulam — B 622¹⁹ *τῶν* dazu a. R. λῆ — B 622²¹ *ἀνθροῆναι* dazu a. R. Crabrones — B 622²⁷ *τῶν* dazu a. R. λῶ — S. 135^b B 623² *ἀράχμιον* dazu a. R. sepes — B 623¹¹ *κρόκας* dazu a. R. subtegmina — B 623¹⁵ *ἀχρεῖον* etc. dazu a. R. infirmum faciat — B 623¹⁶ *ἐξεχύλισεν* dazu a. R. exugit — B 623¹⁸ *θήραν* dazu a. R. recondito quod ceperit in repositoio — B 623²¹ *ὑφῆς* dazu a. R. Theo[dorus] venatur — B 623²⁹ *ἄνωθεν* etc. dazu a. R. latens — S. 136 B 623³² *ἦ* etc. dazu a. R. aut more eorum que suis villis iaculantur — B 623⁵ *ἔστι* dazu a. R. μ — *ἀνώνημον* dazu a. R. Theo[dorus] nomine aduc vacans — B 623¹⁰ *τενθρηδών* dazu a. R. teredines — B 623¹¹ *φαιδς* dazu a. R. fuscus — B 623¹⁷ *ποιούνται* dazu a. R. ποιῶμαι — B 623²³ *κῆρινθον* dazu a. R. ceraginem sive cereum — B 623²⁴ *ὑποδεέστερον* dazu a. R. deterius — B 623²⁷ *σμήνος* dazu a. R. Alveum — B 623²⁹ *ἰτέας καὶ πιελέας* dazu a. R. salicis et ulmi — B 623³¹ *κώνισιν* dazu a. R. tectorium imum — S. 136^b B 624⁶ *δροφῆς* dazu a. R. tecti — B 624⁸ *δύο* dazu a. R. gemine — B 624¹⁴ *μίτυ* dazu a. R. commose — B 624¹⁶ *τυμμάτων ἐμπυνημάτων* dazu a. R. plagis et id genus sup-purationibus — B 624¹⁷ *πισσόκηρος* dazu a. R. picatus cereus — B 624²⁴ *θύβδην* dazu a. R. fusim — B 624³¹ *ἀπόλλυσθαι* dazu a. R. abire — B 624³² *κηρία οὐ* dazu a. R. Theo[dorus] *δυν* legit — S. 137 B 624³² *ἀριχώμεναι* dazu a. R. perreptando — B 624² *βιασθεῖσαι* dazu a. R. onuste — B 624¹⁴ *κιτάρους* dazu a. R. loculamentis — R 624²⁷ *νωθρός* dazu a. R. ignavus — S. 137^b B 624³⁴ *ἔσται* etc. dazu a. R. Theo[dorus] *loculus alter deinceps dispositus erit inanis* — B 625² *ἀνωδηκός* dazu a. R. retumidum — B 625⁶ *συμπίπτουσιν* dazu a. R. Theo.[dorus] *συμπίπτοισι* concoquant — B 625¹² *ὄφιστᾶσιν* etc. dazu a. R. pills lociunt fornicatis — *Ἐρύσματα* — B 625²⁰ *ἀφέσεις* dazu a. R. Colonię — B 625²⁶ *τεύχει* dazu a. R. foris in alyeo — S. 138 B 625⁸ *συνεσπειραμένα* dazu a. R. glomeratę — B 625⁹ *μονῶτις* dazu a. R. solitaria sive peculiaris — B 625²³ *ὥρα τοῦ ἔτους* dazu a. R. estivo tempore — B 625²⁵ *ὅταν ἐκδύη* dazu a. R. Theo.[dorus] *sinon habeant cibum* —

B 625²⁶ *προκάθηται* dazu a. R. incubat — S. 138^b B 626³ *αίγι-
θαλοι* dazu a. R. pari — B 626³¹ *φροῦνος* dazu a. R. Rubeta —
B 626¹ *ἐκτείνει* dazu a. R. interimit — S. 139 B 626⁴ *ἀνεπιστημο-
σύνην* dazu a. R. imperitiam — B 626¹¹ *μυχῶ τοῦ σμήνου* dazu
a. R. penitior loco alvei — B 626¹⁷ *σκληρως* dazu a. R. Theo[dorus]
clerus — *ἐδάφει* etc. dazu a. R. alveo toti obducitur — B 626²⁰
δυσωδία dazu a. R. *veternitas cum foedo odore* — B 626²⁵
ἔρμα dazu a. R. fulcrum et fundamen — B 626³² *μόσχον* dazu a. R.
ex novellis stirpibus — *αἰσχιον* darüber deformius — B 627¹ *πλήρες
γίνεται τὸ κηρίον* dazu a. R. favi replentur — S. 139^b B 627⁵
διαν etc. dazu a. R. stirpes florent — B 627⁶ *σίμβλον* dazu a. R.
alveo — B 627¹⁰ ff. *πρὶν* etc. (am Rande eine Klammer) dazu a. R.
antequam favus occupetur égerunt alvi [Korr. aus alvei] excrementa
omnes aut volantes ut dictum est aut certa in parte favi — B 627¹⁴
ἐπικεκαυμένοι dazu a. R. dorsum repandum — B 627²⁹ *ψοφον*
dazu a. R. susurrum — B 627³⁰ *πίνουσι* dazu a. R. *Esuriunt* Theo[dorus]
πένουσι — B 627³² *βλίτιων* dazu a. R. castrans — B 627³³ *ἀθυ-
μότερον* — B 627² *κυνέλλιον* dazu a. R. alveus — S. 140 [im Texte
150, Korr. in 140] B 627⁶ *λοπάδα* dazu a. R. ollam — B 627¹²
αὐτοῦ ἀνειλοῦνται dazu a. R. in alveo voluntantur — B 627¹³
χειμῶνα der im Text fehlende Akzent übergeschrieben — B 627¹⁷
ἀχράδας dazu a. R. piros — B 627¹⁹ *ρομῶ* dazu a. R. prato —
B 627² *τῶν* dazu a. R. *μα* — B 627³² *μητρως* dazu a. R. ma-
trices — S. 140^b B 628¹¹ *εὔσκοπον* dazu a. R. oportunum —
B 628¹³ *σφηκωνεῖς* etc. dazu a. R. vespeta et cellulas — S. 141
B 628⁵ *ἀμενηνότεροι* dazu a. R. insbecillioresque — B 628¹¹
πλάττουσιν etc. dazu a. R. congerie alias storea — B 628¹⁵ *οὐ* dazu
a. R. *μη* — B 628²⁶ *προιούσης* dazu a. R. à solstitio — *πιελέας*
dazu a. R. ulmos — B 628²⁷ *γλίσχροα* etc. dazu a. R. gummosam
mater[iam] — B 628³² *αἱ* dazu a. R. *μβ* — S. 141^b B 629⁹ *ἀφροσμός*
dazu a. R. *missio* alias colonia — B 629¹⁹ *ἕλην* dazu a. R. ar-
borem — B 629²⁹ *οἱ* dazu a. R. *μγ* — B 629³¹ *τενθροδὼν* dazu
a. R. teredo — S. 142 B 629³³ hinter *μελίτη* ein Komma — *λίχνον*
δ' ὄν dazu a. R. *cupediosa hec est, igitur ὄν* — B 629³⁴ *ἀπό-
λανσιν* dazu a. R. *delitias* — B 629⁵ *περὶ* dazu a. R. *μδ* —
B 629¹⁰ *οὐχ ὑπόπιης* dazu a. R. nihil suspicatur, nullius suspi-
ciosus est — B 629¹⁴ *βάδην* dazu a. R. sensim, pedetentimque.
Theo[dorus] pedatimque — B 629¹⁷ *ἐν δὲ τοῖς φύλλοις* dazu a. R.
in locis nudis [= ἐν δὲ τοῖς ψιλοῖς, wie B liest] — B 629¹⁸
τρέχει etc. dazu a. R. currit contentus — B 629²⁷ *σὰς* dazu a. R.
Theo[dorus] legit *τὰσ* — B 629³¹ *κατεαγότας* dazu a. R. fractos —
S. 142^b B 629³⁴ *οὐλοτριχώτερον* dazu a. R. Crispiore pilo —
B 630² *ἀναφράξαντα* dazu a. R. *setis horrentem* — B 630⁵
ἐλκώση dazu a. R. *lacerarit* — B 630⁹ *θῶες* dazu a. R. *Lupi cer-
varii* — B 630¹⁷ *λεῖοι* dazu a. R. *nudi* — B 630¹⁸ *ὁ* dazu a. R.

$\bar{\mu}\epsilon$ — B 630²⁰ *μόναπον* dazu a. R. *μόναπος* — B 630²³ *ἀπο-
ταθέν* dazu a. R. *distentum* — B 630²⁵ *προσεσταλμένη* etc. dazu
a. R. *compositior* — B 630²⁸ *μέσον* etc. dazu a. R. *inter cinereum
et ruffum* — B 630²⁹ *παρῶναι* dazu a. R. *parti* — B 630³⁴ *ἡμί-
χουν* dazu a. R. *semisextarium* — S. 143 B 630³⁵ *προκόμον* etc.
dazu a. R. *antias* — B 630⁸ *ἐξατονῆ* dazu a. R. *proluviem alvi
passus* — B 630¹⁸ *πάντων* dazu a. R. $\bar{\mu}\varsigma$ — B 630²¹ *συνέσει* dazu
a. R. *sagacitate ingenii* — B 630²⁶ *παραποιάμον* dazu a. R. *Ripa-
rium* — B 630³¹ *οἶ* dazu a. R. $\bar{\mu}\varsigma$ — S. 143^b B 631⁸ *τῶν* dazu a. R.
 $\bar{\mu}\eta$ — B 631¹³ *ἀφῆκεν* dazu a. R. *dimisit captivum* — B 631²⁷
ὥσπερ ἀναλογισάμενοι dazu a. R. *quasi spacium cogitantes* — B 631³¹
οἶ κατακολυμβηταί dazu a. R. *urinatores* — B 631³ *ἐξοκέλλουσιν*
dazu a. R. *erumpant* — S. 144 B 631⁵ *ὥσπερ* dazu a. R. $\bar{\mu}\theta$ —
B 631⁹ *κοκκύζουσι* dazu a. R. *cucuriunt* — B 631¹⁰ *κάλλαιον* dazu
a. R. *crista* — B 631¹⁵ *σκενωρίαν* dazu a. R. *officium matris* —
B 631¹⁷ *θηλυδρία* dazu a. R. *effeminatj* — B 632¹⁷ *παταγεῖ* dazu
a. R. *strepitant* — B 632¹⁹ *παρά* dazu a. R. *murinus sive sturni
colo[r]* — S. 144^b B 632²⁴ *ἐπιστρεφῆ* dazu a. R. *celerem modula-
tamque* — B 632²⁸ *φονίκονροι* dazu a. R. *Rubecula et Ruticilla* —
B 632³¹ *σκαλίδες* dazu a. R. *ficedule* — B 633¹ *ἀλεκτορίς* dazu
a. R. *alauda* — B. 633⁷ *ἀπογορεῖν* dazu a. R. *crepitus alvi* —
B 631¹⁹ *μεταβάλλει* dazu a. R. $\bar{\nu}$ — B 632⁹ *γλαφυρότερα* dazu
a. R. *elegantiora* — B 632⁹ *καθεστηκότα* dazu a. R. *incremento
constiterunt* — S. 145^b B 632¹⁸ *βύονσιν* dazu a. R. *infarciunt* —
B 632¹⁹ *ἐπιπάττουσιν* dazu a. R. *respergunt* — B 632²⁴ *ἦτρον*
dazu a. R. *cutem* — B 632²⁶ *συρράπτονσιν* dazu a. R. *consar-
cinant* — B 632³⁰ *Νισαίων* dazu a. R. *Nissani* — B 632¹⁰ *μήρυκα*
dazu a. R. *Ruminalem*.

2. Theodor v. Gaza: Aristotelis de natura animalium.

Venedig, Aldus, 1504.

S. 1²⁸ *species* dazu a. R. *specie potius ζίδει* — 1³⁵ *ubi
haberi id potest* dazu a. R. *ἐν τοῖς ἔχουσι* — 1⁵⁰ *vor recipiat
einzuschieben laut Vermerk a. R. non; sic enim Aristo [teles] τὰ δὲ
τὸν ἄερα μὲν οὐ δέχεται* — S. 2¹⁴ *hinter emittitur einzuschieben
laut Vermerk a. R. qua recipitur καὶ ἡ λαμβάνει* — 2³⁵ *aliis* dazu
a. R. *alis πείριξιν* — 2³⁸ *saepia* dazu a. R. *sepia σηπία* — S. 2^b 8
raia dazu a. R. *Βάτραχος* — S. 3^b 28 *sensus odoris* dazu a. R. *ὡσ-
φρησις* — S. 4^b 18 *zwischen eam und rem laut Vermerk a. R. einzu-
schieben ob* — S. 5⁴⁵ *venae* dazu a. R. *vena* — S. 6⁴¹ *cerbasinis*
dazu a. R. *καρβατίναισ* — 6⁵¹ *utrunque* dazu a. R. *utrinque* —
S. 8^b 18 *Raia* dazu a. R. *βάτραχος* — 8^b 22 *aper* dazu a. R. *κά-
προσ* — S. 9²³ *Cigni* dazu a. R. *gingni ἐγγίνονται* — 9²⁸ a. R.
ζῶνη lima — S. 11^b 48 *pulmonem* dazu a. R. *pulmonum* — S. 12¹¹

in alam dazu a. R. in alam — 12³⁵ **communicatis** dazu a. R. **communicatis** — S. 12^{b 25} nullo darunter ovillo — aut paulo minus darunter *προβάτων* — S. 17⁴⁷ cocalia dazu a. R. *κολάκια* — S. 17^{b 53} ferè der Accent über e gestrichen, darunter *ἀγοῖα* — S. 20^{b 4} circa dazu a. R. *ἀνεν* citra forte — S. 21¹⁷ mullorum dazu a. R. **mulorum** — S. 24¹² iure dazu a. R. inire — S. 26¹¹ Pamphila dazu a. R. *pamphila* — S. 30^{b 16} **raia** dazu a. R. *rana βατόραχον* — S. 31⁵ **Raia** dazu a. R. [Ra]na — S. 31^{b 16} **oris** dazu a. R. **ovis** — 31^{b 26} **parte** dazu a. R. **partu** — S. 32²⁴ **mseinis** dazu a. R. **fe-minis** — 32³² **spina** dazu a. R. **spuma forte** — S. 32^{b 47} **animae** dazu a. R. *ἄμαι* — S. 35³⁵ **acervis** dazu a. R. **aceribus** *τηλίον* — S. 47¹⁸ nonnulli modo laut Notiz a. R. zwischen beide Worte einzuschieben non — S. 53¹⁵ **Pariunt** dazu a. R. **pereunt** *ἀπόλλυνται* — S. 56¹¹ **prioribus** dazu a. R. **posterioribus**.

3. Athanasius: Opera.

Paris, Parvus, 1520 [= Panzer VIII 63].

Die Randglossen Zwinglis zu diesem Bande sind spärlich und sachlich wenig bedeutend. Es handelt sich um Verbesserung von Druckfehlern, mit einer Ausnahme; diese sachliche Änderung verrät, daß Zwingli von einer *requies interna* zu sagen weiß. Anmerkung verdient, daß der durch Randstrich als wichtig markierte Abschnitt zu 2 Tim. 3, 15 redet von der *salus, non ea certe, quæ operibus constat et verbis, sed quæ in Christo Jesu fide consistit*. Wenn Zwingli in der „Christlichen Antwort Zürichs an Bischof Hugo“ (1524) den Kommentar des Athanasius zu den paulinischen Briefen erwähnt (krit. Zwingliausgabe III, S. 207), so verrät unser Band wirklich nur die Lektüre dieser, nicht auch der dogmatischen Schriften (*Contra gentiles, de incarnatione verbi, disputatio contra Arium, in vim psalmodum, ad monachos exhortatio, epistola ad Marcum papam u. a. Briefe*) oder der *Vita Athanasii*. Den Kommentar aber hat er ganz gelesen, da er zu den einzelnen Briefen jeweilig die Kapitelzahlen setzt. Die Handschrift weist in die reformatorische Zeit, nach 1519.

Fol. CXIX^{b 20} [Zu Gal. 5, 9] *Ne illis hunc in modum occurrendi offeratur occasio, quod nos adeo laccessis Paule;* dazu a. R. **quid**

Fol. CXX¹³ [Zu Gal. 5, 12] *Hos quidem qui fuerant a falsis apostolis circumventi insensatos iam dixit, neque alium eos in modum nisi ut pueros solemus, corruptit;* dazu a. R. **corripuit**, ferner das Komma hinter *solemus* gestrichen und nach **corripuit** gesetzt.

Fol. CXCVIII^b 28 [Zu 2 Tim. 1, 6] Velim te hortari . . . et excitare, ut spiritus gratiam . . . resuscites et **invidiam** reddas, dazu a. R. **vividam**.

Fol. CCH 24 [Zu 2 Tim. 2, 20] Lignea vero . . . etsi .. ad **dispensionem** nonnullas maxime conferunt, dazu a. R. [dispen]sationes.

Fol. CCIII^b 11 [Zu 2 Tim. 3, 15] Quod perinde est dicere ac si a Christo acceperit, tum quia non nuper aut pridie, sed a **pravis** fuisset edoctus, dazu a. R. **parvis** — Der folgende Absatz [que te possunt instruere ad salutem per fidem] ist a. R. durch einen Strich markiert und eingefaßt.

Fol. CCXXIII 42 [Zu Hebr. 4, 3] Nil tamen impedit, quo minus et requies in alium sensum nuncupetur dazu a. R. **interna**.

(Forts. folgt.)

Zur Kritik der Quellen über Luthers Lebensende

Von Otto Clemen

In seiner 1898 erschienenen Schrift über Luthers Lebensende hatte Nikolaus Paulus die Ergebnisse seiner Untersuchung in folgende zwei Sätze zusammengefaßt: „1. Auf Grund sowohl der protestantischen als der katholischen Quellen muß die Erzählung von Luthers Selbstmord als Fabel zurückgewiesen werden. 2. Auf Grund der protestantischen Quellen kann mit genügender Sicherheit angenommen werden, daß Luther, wenn auch unerwartet schnell gestorben, doch nicht tot im Bette gefunden wurde, sondern vielmehr nach einigen Gebeten am 18. Februar 1546 gegen 3 Uhr morgens in Gegenwart mehrerer Personen sanft und ruhig verschieden ist.“ Zu dem ersten Satze fand Paulus in der Folge nichts hinzuzufügen. Aber den zweiten Satz glaubte er modifizieren zu müssen. Er hat sich später dahin ausgesprochen, daß man mit der Möglichkeit rechnen müsse, daß die protestantischen Berichte, insbesondere die sog. Historia, der offizielle Bericht von den drei „Augenzeugen“ Justus Jonas, Michael Cölius und Joh. Aurifaber, tendenziös gefärbt seien. „Ist der Gedanke, daß